



工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services



二零二二至二零二三年年報
Annual Report 2022- 2023

40



Association for Engineering and Medical Volunteer Services

工程及醫療義務工作協會

Mission Statement

To advocate and spearhead engineering and medical volunteering services and to integrate other social resources to enhance the independent living and quality of life of people with disabilities and elderly.

機構使命

綜合社會資源，倡導及促進工程及醫療義務工作，以增強殘疾人士及長者的獨立生活能力，並提昇他們的生活質素。

Specific Targets

- to popularize the participation of professionals in volunteering works for the provision of services for people with disabilities, elderly and related people.
- to introduce new and improve existing services in step with social and technological developments
- to develop innovative service substance and delivery means

具體目標

- 推廣專業人士參與義務工作，為殘疾、長者及相關人士提供服務
- 緊隨社會及科技發展，創新及持續優化服務
- 發展嶄新的服務內涵及模式

*Social Servicing is Our Object,
Professional Volunteering is Our Way*

專業技能 服務人群

CONTENTS

目錄

4	CHAIRMAN'S REPORT	主席報告
7	TREASURER'S REPORT	司庫報告
8	MEMBER LISTS OF AUTHORITY	管理局成員
	SERVICES REPORT	服務報告
9	Technical / Computer Aids Services for the Disabled	弱能人士輔助儀器／電腦輔助儀器製作服務
11	Resopedia	復康軟件百科
13	Information Technology Solution for Rehabilitation	復康科技資源站
18	Jockey Club Digital Inclusion Centre	賽馬會數碼共融中心
20	Community Occupational Therapy	社康職業治療服務
22	Occupational Therapy / Physiotherapy Services	職業治療／物理治療服務
23	Integrated Home Care Service	綜合家居照顧服務
28	Pilot Scheme on Home Care & Support for Elderly Persons with Mild Impairment / Home Care & Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment	支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃／輕度缺損長者家居照顧及支援服務
30	Care for the Elderly Living Alone	關懷獨居老人服務計劃
32	Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre - The Endeavor	綜合職業復康服務中心 - 展毅中心
36	Eco Farm	展毅環保農莊

- | | | |
|-----------|---|-------------|
| 38 | Supported Employment Service | 輔助就業服務 |
| 42 | Jockey Club Desktop Publishing Centre | 賽馬會桌面排版中心 |
| 44 | Independent Living Fund | 展能基金 |
| 46 | Occupational Deafness Compensation Board -
Occupational Deafness Rehabilitation
Activities and Services | 職業性失聰復康服務計劃 |

48	MEMBERS AND VOLUNTEERS MANAGEMENT	會員及義工
-----------	--	-------

SOCIAL ENTERPRISE	社會企業
--------------------------	------

- | | | |
|-----------|---|----------|
| 51 | Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre | 電動輪椅一站通 |
| 53 | The CLEAN Laundry | 宏遠洗衣服務公司 |

55	CORPORATE AFFAIRS	機構事務
-----------	--------------------------	------

FINANCE	財務
----------------	----

- | | | |
|-----------|------------------|-------|
| 58 | Auditor's Report | 核數師報告 |
|-----------|------------------|-------|

89	SERVICE DIRECTORY	服務一覽
-----------	--------------------------	------

91	ACKNOWLEDGEMENTS	鳴謝
-----------	-------------------------	----

92	DONATION FORM	捐款表格
-----------	----------------------	------

CHAIRMAN'S REPORT

主席報告

The hardship, suffering and economic impacts brought from COVID-19 pandemic continue on the disadvantaged and vulnerable members in the community. It is at times that the commitment of the Association to enhance the independent living and quality of life of people with disabilities and elderly, and continue to provide vital support and service where it is needed most to recover to normal.

Responding the challenges faced during the past year, the Association developed a few innovative services to supplement its established services. These projects demonstrated the commitment of the Association to relieve sufferings and improve lives wherever we serve. Since April 2022, with the funding support from the Occupational Deafness Compensation Board, our Association had newly commenced a social rehabilitation project to their members who are persons suffering from occupational deafness. This service aligned our service mission to enrich the disabled persons' social life and enhance their vitality through the participation of various kinds of activities, to regain their confidence and motivation to interact with others without hindered by hearing difficulties so as to achieve integration into the community. All social rehabilitation activities were infiltrated with the five senses, including the 'sight', 'hearing', 'smell', 'taste' and 'touch' which enabled the participants to explore the surroundings and discovered that life was full of hope and surprises.

As the demand for elderly community care services increased, the Social Welfare Department had regularized "The Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment", which was funded by the Community Care Fund, into "The Home Care and Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment" effective from 1 January 2023. We were appointed to operate this service that aimed to prevent the elderly persons with mild impairment from suffering deterioration to moderate or severe impairment. Our service team had adopted the interdisciplinary professional service management model in conducting assessment, deriving individual care plan, and rendering intervention services to address the needs of each service user.

新冠肺炎疫情持續對社區弱勢和脆弱的一群造成困苦、艱難和經濟影響。在這樣的時刻，協會秉承增強殘疾人士及長者的獨立生活能力並提昇其生活質素的使命，持續向有需要社群提供支援和服務，令他們的生活復常。

協會在過去一年回應了種種挑戰，在既有的服務以外推陳出新，拓展了多個新項目。這些新服務項目展現出協會在我們服務的地方，致力為人紓解困苦，助人改善生活。自 2022 年 4 月，本會在職業性失聰補償管理局的資助下，為職聽局屬下會員提供與協會服務使命相融的社群復康服務，以幫助他們克服聽力障礙，充實自我，提升身心活力，重拾信心和動力，融入社會。各項社群復康活動均滲入五感體驗，讓參加者以「視覺」、「聽覺」、「嗅覺」、「味覺」和「觸覺」去探索四周，從而發現生活充滿生機和驚喜。

隨著長者社區照顧服務需求日益增長，社會福利署在 2023 年 1 月 1 日將由關愛基金撥款並以試驗形式推行的「輕度缺損長者家居照顧及支援服務」恆常化。協會受社會福利署委托營運此項服務，提供家居支援服務以預防長者從輕度缺損變成中度或嚴重缺損。服務隊採用提供跨界別專業服務個案管理模式，提供到戶評估服務、訂立個人照顧計劃、及按個別服務使用者自身的需要提供服務。服務更著重提供復康運動及護理照顧，目標為減慢長者的衰退，維持最佳活動能力。

The service particularly focuses on the provision of rehabilitation exercises and nursing care, aiming to reduce the deterioration and maintain the best functional mobility.

The Electric Wheelchair Repair Clinic and Recourse Centre initiated new service model to meet with the changing service needs in the society. We pioneered the “Trial before Purchase Rental Service Plan”, in which the new power wheelchair user could receive three months rental service before placed the purchase order, and this was more advantaged for the new users to prevent from damaging of the new power wheelchair as well as extending the life expectancy of the machine. Moreover, the power wheelchair volunteer service team was further expanded to deliver support to the new wheelchair users, and the service users were encouraged to act as volunteers to serve the others in the community.

In celebrating the 40th Anniversary of the establishment of our Association, a series of events were organized for service users and staff. A corporate video was reproduced and posted on our website, and some of our service users were invited to the film shooting of promoting various kind of services offered by the Association. Designed by a service user of our Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre – The Endeavor, specific-printed masks that highlighted the 40th anniversary were produced and distributed to service users, volunteers and staff. Moreover, staff are assets of the Association, with the sincere concerns about the physical health and wellbeing of staff, a few activities were organized to promote body, mind and spirit health, such as the “40th Anniversary Staff Fun Day”, the “Singing Bowl Relaxation Workshop”, and the “Happy Workplace Training Workshop”. Our staff were actively participated and shared the joy of the 40th Anniversary of EMV.

As we celebrate the Association's 40th Anniversary, we perceive it as an opportunity for the Association to pay tribute to the stakeholders around who have supported us for these years. Established in 1982, the Association remains an inspiring,

電動輪椅一站通中心提供創新的服務模式，以滿足當前社會的服務需求轉變。中心開啟「先試用後購買租賃計劃」，讓缺乏電動輪椅使用經驗的人士在真正訂購全新電動輪椅之前獲得三個月的租賃服務。透過此項新服務計劃，新手電動輪椅駕駛者可以防止新購買的電動輪椅損壞並延長機器的預期壽命。同時，中心進一步擴展電動輪椅義工服務隊，以支援新手電動輪椅駕駛者的技術控制；另外亦鼓勵服務使用者成為義工為自己社區的新輪椅使用者提供服務。

適逢機構成立四十周年，機構舉辦了一連串活動，與服務使用者及職員共慶盛事。機構製作了介紹各項服務的短片並上載協會網頁，其中服務使用者獲邀參與拍攝。機構亦印製了由展毅中心學員設計圖案的口罩，分別送贈服務使用者、義工及員工。員工是機構珍貴資本，機構亦應關顧員工的身心靈健康，舉辦了多項有益身心的活動，包括「40周年職員同樂日」、「身心放鬆頤鉢聲頻浴」工作坊、「快樂工作間」培訓工作坊等。員工積極參與其中，與機構一起感受四十周年的喜悅。

今年協會慶祝創會四十周年。際此時刻，向過去支持我們的同全致衷心敬意。協會於1982年成立，憑藉各位堅定不移的支持，協會得以乘風破浪，繼續在各項影響新命的服務穩步發展。本人謹代表協會對所有支持者表示由衷感謝。感激全體職員的委身貢獻，保持協會服務殘疾人士和長者的使命。亦感謝執行委員會、管理委員會各義工的努力，就各項服務推行給予指導。最後，本人由衷感謝社會福利署、各相關政府部門、香港

sustainable force. Your everlasting support enables the Association to continue to flourish in the face of adversity and our professionals to persevere in their efforts to conduct life-changing works. We could not be more grateful. On behalf of the Association, I would like to give my heartfelt appreciation to all staff members for their dedication in keeping the mission of the Association to serve the disabled and elderly people. My gratitude also goes to all, Executive Committee Members, Management Committee Members, for giving valuable advice to maintain the smooth service operation. I would like to convey my thanks to the Social Welfare Department, related government departments, Community Chest of Hong Kong, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Occupational Deafness Compensation Board, Employees Retraining Board, patron, advisors, corporate partners, donors, volunteers, and business partners for their unfailing support and contributions of all means.

Leung Kwok Fai
Chairman, Executive Committee

公益金、香港賽馬會慈善信託基金、職業性失聰補償管理局、僱員再培訓局、贊助人、名譽顧問、捐款者、義工、及業務伙伴的持續支持，令協會再次在過去一年迎難而上。

執行委員會主席
梁國輝

TREASURER'S REPORT

司庫報告

The account for the year ended 31 March 2023 shows a deficit of \$374,912. The total income for this year was \$40,167,236. The distribution of the funding sources is as follows:

協會於2023年3月錄得虧蝕為港幣三十七萬四千九百一十二元正。是年的總收入為港幣四千零十六萬七千二百三十六元正，收入的分佈百份比如下：

Designated donations :	指定捐款	1.3 %
Service income :	服務收入	15.3 %
Other :	其他收入	0.2 %
Subvention :	資助款項	
i) The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金	5.4 %
ii) The Community Chest	香港公益金	6.2 %
iii) The Occupational Deafness Compensation Board	職業性失聰補償管理局	4.5 %
iv) Social Welfare Department	社會福利署	67.1 %

The Association adopted the Lump Sum Grant Manual issued by the Social Welfare Department since 2000. As at 31 March 2023, the balance of Lump Sum Grant Reserve and Provident Fund Reserve was HK\$9,500,248 and HK\$1,729,813 respectively. The balance of these two reserves was kept in two separate bank accounts.

協會自2000年起採納社會福利署整筆撥款手冊，截至2023年3月31日，整筆撥款儲備及公積金儲備的結餘分別為港幣九百五十萬零二百四十八元正及港幣一百七十二萬九千八百一十三元正，這兩個儲備已分別存放於兩個獨立賬戶。

The Lump Sum Grant Reserve was used on the funding and service agreement activities while the Provident Fund Reserve was spent on enhancing the welfare of non-snap shot staff. To facilitate staff recruitment and retention, the remuneration package was reviewed periodically to ensure that it commensurate with the market rate, and staff health benefit was enhanced in this financial year.

協會的整筆撥款儲備乃用於與津貼及服務協議相關的服務；而公積金儲備則用於優化非定影員工的福利。協會會因應人力市場的情況，檢視及調整員工的薪酬待遇，以確保與市場情況相稱，希望能有效提升招聘及挽留人材的競爭力，是年更為員工增加了健康福利。

To better utilize the provident fund reserve for non-snap-shot staff, the mandatory provident fund benefits to the staff was reviewed regularly.

為善用整筆撥款的非定影員工的公積金儲備，本會定期檢視為員工提供的公積金福利。

Our Executive Committee keeps close monitoring of the Association's financial condition to ensure the adequacy of provisions and ascertain the compliance with the funding and service agreement as well as obligations to employees.

協會的執行委員會會持續監察協會的財務狀況，確保財政穩健，以履行服務承諾及僱傭條例中對員工的責任。

HONG Wai-chi, Christina
Treasurer, Executive Committee

執行委員會司庫
康慧慈

PATRON**贊助人**

[Dr. CHIANG Chun]

[蔣震博士]

HONORARY ADVISORS**名譽顧問**

Professor Nelson CHOW

周永新教授

Dr. York CHOW

周一嶽醫生

Professor P. C. W. FUNG

馮戩雲教授

Professor P. C. LEUNG

梁秉中教授

Ms. Maria TAM

譚惠珠女士

HONORARY AUDITOR**名譽核數師**

Mr. Lawrence S. Y. CHAN

陳錫義先生

CHAN & MAN, CPA

陳錫義、文國樑會計師行

HONORARY LEGAL ADVISOR**名譽法律顧問**

Mr. Roger K. S. WONG

王季生先生

EXECUTIVE COMMITTEE (2020-2022)**執行委員會 (2020-2022)****Chairperson****主席**

Mr. LEUNG Kwok Fai

梁國輝先生

Vice Chairman**副主席**

Mr. CHEUNG Kin Man, Wilson

張健民先生

Treasurer**司庫**

Ms. HONG Wai Chi, Christina

康慧慈女士

Secretary**秘書**

Mr. LAW Chit Wai, Jeffrey

羅哲偉先生

Committee Members**委員**

Ms. CHEUNG Kam Ling, Margaret 張金菱女士

Mr. CHAN Yuk Keung, Simon 陳玉強先生

Ms. KWAN Tak Ying, Estella 關德英女士

Mr. FONG Wai Lap 方偉立先生

Dr. CHAN Hok Sum 陳學深醫生

Mr. KWAN Fu Kei, Larry 關富基先生

SERVICES REPORT

服務報告



Technical / Computer Aids Services for the Disabled

弱能人士輔助儀器 / 電腦輔助儀器製作服務



As compared with the last year, there was a huge increase in number of enquiry and service request. The development of 3D printing technology allowed us to maintain a certain amount of production output even through there was a shortage of manpower, besides a new service request of providing 3D block for the pediatric assessment enhanced our contribution to the health professionals. Other than making the new devices, we also helped other agencies to purchase and modify the oversea new rehabilitation devices so that they could provide their service with the aid support. For example, we helped the agency to purchase and modify a special setting system for the client with spinal cord injury in order to carry out intimate activity, we also provided purchase and modification service for the TV game console adaptive controllers to an occupational therapy setting.

For the enhancement service, a list of computer input devices had been enhanced, like the head pointer, the keyboard guard for iPad, the mouse adapted interface as well as the keyboard guard for keyboard. Some new devices were produced including the new Bluetooth switches, the tall adjustable tablet holder as well as

與去年相比，無論是服務查詢、服務使用及儀器訂購數量等等，本年度都有大幅增長，尤其三維打印技術的發展在人力短缺的情況下仍能保持一定程度的產品生產量，並且為兒科職業治療師提供評估專用的三維打印積木塊來增加服務對業界的貢獻。除了製造新產品外，服務還幫助其他機構購買外地新的康復設備並進行改裝，以便他們開展新服務從而提升本地服務水平，例如協助機構為脊髓損傷人士購買特殊的復健座椅系統、為復康人員提供由家用遊戲機開發商設計的具調適功能的控制器之改裝服務。



the angle adjustable arm with super clamp for the tablet computer. For the repair service, other than the repair service of traditional manual and power wheelchair, we also provided repair service of the Victor Reader Classic Plus and the refreshable braille displays for the blind.

The service continued to solicit feedback from users through the QR code on-line survey questionnaire printed on every invoice. The survey findings reflected that 80% of the service users considered that the application of technical and computer devices could enhance their independence and quality of life. Moreover, 80% of the service users considered that more effective training could be rendered through the application of assistive devices. Through individual contact with the service users, invaluable comments were gathered and ideas for further improvement of the products were also solicited.

至於產品改良方面，服務改良了一系列電腦輸入設備，例如頭部控制輸入器、iPad 鍵盤護罩、電腦滑鼠適配接口以及電腦鍵盤護罩。其他新產品開發包括新的藍牙開關、可調節高度的平板電腦支架以及設有書桌夾的平板電腦可調節角度支撐臂。

在維修服務方面，除了傳統手動、電動輪椅的維修服務外，服務還為失明人士提供電子讀碟機和電子點字顯示器的維修服務。服務繼續通過印在發票上的二維碼進行網上服務滿意度調查收集的服務回饋。報告期內，調查結果顯示，百份之八十的服務使用者認為應用科技及電腦裝置可提升其獨立性及生活質素。此外，百份之八十的服務使用者認為可以通過應用設備來提供更有效的培訓。通過與服務使用者的個別接觸，收集了寶貴的意見，並獲得了進一步改進產品的意見。

Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Design and fabricate technical and computer aids	設計及製造輔助儀器	21,150
Repair technical and computer aids	維修輔助儀器	7,580
Modify and evaluate regular technical and computer aids	改良及評估現有的輔助儀器	475
Provide clinical consultation and recommend appropriate aids for people with disabled and elderly	為殘疾人士及長者提供臨床評估及提供使用儀器的跟進及諮詢服務	25,160
Disseminate information on technical and computer aids to rehabilitation and elderly service workers	向復康及安老服務工作者提供輔助儀器的資料	2,100
Organize demonstration sessions	安排示範及展覽	480



Resopedia 復康軟件百科



Resopedia, the short form for Rehabilitation Software Cyclopeda, was established in 2009. It consisted of a collection of software and related information which served as useful resources for rehabilitation professionals working with people with disabilities and elderly. The software and information were categorized, hyperlinked and uploaded on internet for easy search and reference. The set up of this on-line information platform brought convenience and flexibility to rehabilitation professionals. The service was free and had no membership restriction.

The materials posted on Resopedia were categorized according to the characteristics of the software and targeted users. Users' classification included people with physical disabilities, visual impairment, hearing impairment, autism spectrum conditions, intellectual impairment, cognitive impairment, communication impairment, dyslexia, attention deficit and elderly. Software was categorized under auxiliary control, auxiliary communication, rehabilitation, early education, games and teaching tools. Most of the collections were used in ipad and android apps platform. Besides, keyword search function, which allowed users to look for relevant information more efficiently, was also provided.

「復康軟件百科」成立於 2009 年，收集了一系列有關復康的軟件及相關資料，為從事復康工作的專業人士提供一個豐富的資源，協助他們為殘疾及年長的服務使用者設計訓練及教育課程。這些復康資訊經整理分類，並上載到互聯網，透過網上的運作形式，使用者可自行搜尋合適的軟件，以配合需要。服務使用者無需註冊，費用亦全免，復康工作者可自行登入網站，使用各類軟件及資料，令服務更方便使用及富彈性。

由於復康軟件種類繁多，網站提供兩類主要的搜尋功能，包括按使用者及按軟件特性分類。按使用者特性的分類包括肢體殘疾人士、視覺受損人士、聽覺受損人士、自閉症譜系障礙人士、智障人士、認知受損人士、閱讀障礙人士、專注力缺乏人士及長者；而按軟件特性的分類，則分為輔助操控、輔助溝通、復

In 2022-2023, over 70 programs related to early education for pre-school children with various disabilities were collected. The programs enabled them to learn language and daily living skills through the funny and interesting games. Some collections related to the rehabilitation therapy for those with hearing disability to facilitate their daily communication. Besides, there were a few collections for auxiliary control to enable people with poor hand function to control the computer and related devices independently. Moreover, 1,226 pieces of software were classified and uploaded on the library. A total of 1,900 login counted with over 6,000 service users benefited from the service during the year. The service maintain a stable utilization in compare with past year. The information on rehabilitation software was bilingual to enable more users to benefit from the collected Apps and software. Besides, to enable the trainers to select appropriate training programs, user guides and readme files were attached to the new collection.

康治療、早期教育、電腦遊戲及教學工具。大部份搜集的軟件可應用在電腦及流動應用程式平台。網站同時加入關鍵字搜尋功能，讓使用者能更方便及有效地獲取資訊。

2022 - 2023 期間，共搜集了超七十個有趣的電腦遊戲，協助有不同殘障的學前兒童學習語言及日常生活技能；圖書館亦搜集了有關復康治療的輔助軟件，讓聽覺障礙人士能加強日常溝通。此外，亦搜集了一系列輔助工具，協助手部功能有障礙人士能獨立地控制電和相關儀器。軟件百科內已上載一千二百二十六個軟件，並作系統分類，登入瀏覽人次超過一千九百，共有六千人受惠於這個服務，與過去一年比較，使用人次維持穩定。由於大部份從網上搜羅的軟件都以英文為主，為方便本地使用者，所有上載的軟件都翻譯成中文，而新搜羅的軟件亦附上使用說明及讀我檔案，讓使用者更容易選取適合軟件。



智障人士完美生命教育篇



I am Ready : 我上小學了



Information Technology Solution for Rehabilitation 復康科技資源站

The 'Information Technology Solutions for Rehabilitation' was established in April 2017 with the support from Community Project Grant of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The project consisted of two major services, namely 'Computer Rehabilitation Resource Station (C-Rehab)' and 'e-Workshop'. The former concentrated on the design of online training software while the latter focused on the development of hardware and hardware cum software. The combination of these two services provided a comprehensive and one-stop service for product design and production. The ultimate goal was to enhance the independence of people with disabilities and elderly through the utilization of information technology.

承蒙「香港賽馬會慈善信託基金社區資助計劃」資助，「復康科技資源站」於2017年4月成立，服務結合兩個產品製作服務，分別為「電腦復康訓練資源站」及「數碼工作室」，前者集中發展網上軟件，後者則設計及發展硬件及軟硬件。兩者的結合能提供一個全面性及一站式的產品設計及製作服務，最終目標是透過應用資訊科技增強殘疾人士和長者的獨立生活能力。

C-Rehab

「電腦復康訓練資源站」



Three major training zones namely 'Training Zone for Intellectual Disability' (智樂區), 'Training Zone for People with Specific Learning Difficulties' (雋樂區) and 'Training Zones for Elderly' (耆樂區) which served people with intellectual disabilities, people with learning disabilities and elderly respectively were established. New training programs were developed on multi-platform from traditional desktop computer, tablet and mobile so as to keep in pace with the touch panel display with varying sizes. It enhanced accessibility and enabled the training to be conducted under both outdoor and home-based environment.

資源站將現有教材分為三區，分別為「智樂區」、「雋樂區」和「耆樂區」，適合智障人士、學習障礙人士及長者作復康訓練用途。隨著平板電腦的普及，軟件的設計能配合不同大小觸控式螢幕，方便使用者能以桌上電腦、平板電腦甚或智能手機在不同地方進行訓練，訓練地點亦可延伸至家居、中心及戶外環境，從而提供更多方便及彈性予使用者。

The Station received lots of constructive comments about the program content, design and applications in this year. The service team was highly responsive to the suggestions and comments and paid effort to study the techniques to upgrade the programs with injection of new designs and elements to meet the needs of the trainers and carers of the service users. The most welcomed program 'Reality Orientation Board' was enhanced with two applications, the traditional and simplified version. The simplified version with only clear and big words which enabled those with poor cognitive function to use the program easily. In addition, more information including festivals and updated weather signals were added to enrich the content and the program became more useful and attractive.

In compatible with the MTR new railway network, the existing 'MTR Routes' (地鐵站站識) was enhanced with the stations of the nine commute lines and the airport express were well illustrated. A new program on the classification of rubbish and learning of recycling bins was specially designed. The program matched with the hot issue of environmental protection for the slogan of 'blue for waste paper, yellow for aluminum tins and brown for plastic'. It was suitable for both elderly and mentally handicapped players which enabled them to learn the importance of recycling for the protection of the Earth.

Besides, a series of programs on relaxation were designed including the pressure management and relaxation by mental imagery. Through guided voices, the users used their imagination to visualize the scenery to relax mind and body so as to relieve the stress and anxiety. The game provided two scenery of seaside and flower blossom for selection to meet with own preference.



是年網站收到很多會員就著軟件的内容、設計及應用提出很多意見，本會積極地作出回應，並努力地提升技巧及注入新設計元素，以增強軟件質素以配合使用者需要。網站內最受歡迎的「現實定向板」軟件，分別製作成傳統版和簡化版兩個版面。簡化版只有清晰且較大的單詞，使得認知功能較弱的人也可應用軟件。此外，新版本還添加了更多信息，包括節日和最新的天氣資訊，豐富的内容令軟件更有用和具吸引力。

為配合港鐵的新鐵路網絡，現有的「港鐵站站識」重新製作，並將現時九條的鐵路綫及機場快綫作清晰介紹。為配合現時環境保護的理念，網站亦設計了新軟件「垃圾回收及分類」，該軟件以「藍廢紙、黃鋁罐和啡膠樽」口號，適合長者及智障人士使用，讓他們了解回收再造及保護地球的重要性。

此外，網站還設計了一系列壓力管理及意象鬆弛等軟件。通過語音，引導使用者發揮想像力，放鬆身心，緩解壓力和焦慮。遊戲提供了海邊和花海兩種風景供選擇，以配合使用者的喜好。



The Google Chrome discontinued to support Adobe Flash by the end of 2020. As the majority of the training programs on C-Rehab Station were designed in Flash platform, the existing programs in Flash mode were unable to operate under chrome browser. During these years, the team kept up the effort to migrate the existing programs to the new HTML version to enable the users to continue using the programs seamlessly. The same series of programs were integrated which enabled the migration more organized. At the same time, the occupational therapist studied the existing programs and injected into new training elements to enhance the program attractiveness and training effectiveness. The new HTML platform also provided a more concise and clear classification for easy search and application.

The membership size had grown steadily in 2022-2023, with the number of members of the Station was almost up to 2,050 including 450 new members. Over 44,500 persons benefited from the service and the monthly login rate was over 5,000. Other than individual users, there were members came from hospital, elderly institutions, special schools, child care center, kindergarten, day activity center, rehabilitation workshop cum hostel and other rehabilitation agencies.

Service evaluation was conducted through questionnaires so as to solicit members' comments and feedback on the training materials. Over 95% of the respondents were satisfied with the content, design, layout and effectiveness of the training programs. The overall satisfaction rate was up to 98%. The majority of the users opined that the training programs were effective and easy to operate. In addition to the use of questionnaires, a simple pop-up short evaluation was attached to each program to solicit users' feedback in a quick and easy manner. Over 6,600 pop-up short evaluation forms were received and 94% agreed that the training programs could enhance the learning interest and motivation of the service users. It also improved their common knowledge and daily living skills.

在 2020 年底，谷歌瀏覽器不再支持 Adobe Flash。由於資源站上的大多數訓練軟件都是在 Flash 平台上設計的，因此 Flash 模式下的軟件無法在 Chrome 瀏覽器下繼續運作。面對轉變，團隊制定了應急計劃並將現有軟件遷移到新的 HTML 版本的方法，同時，職業治療師對現有項目進行研究，注入新的培訓元素，提升軟件的吸引力和培訓效果。新 HTML 平台有更簡潔的分類，方便用戶搜索和應用。

在 2022-2023 年度，資源站的會員人數有穩定增長，會員人數已增二千零五十人，其中有超過四百伍拾位新加入會員，新會員除個人會員外，有來自醫院、長者中心、特殊學校、早期訓練中心、幼稚園、展能中心、庇護工場暨宿舍及其他復康組織登記成為機構會員；每月的平均瀏覽人次超過五千，共有超過四萬四千五百位服務使用者受惠。

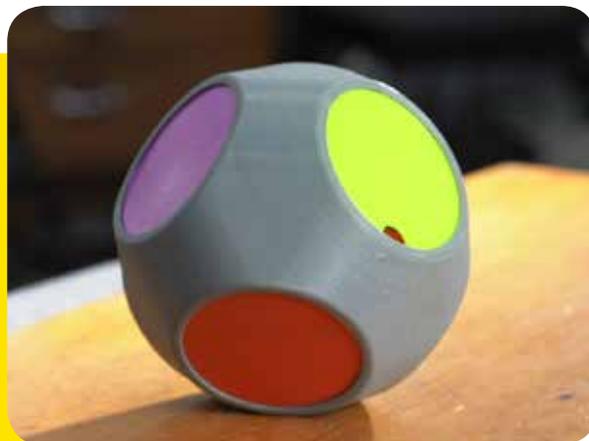
在這段期間，資源站進行了服務檢討，超過九成半的使用者對內容及設計都表示滿意，亦認同資源站能切合訓練需要，增強訓練效率，整體滿意率高達百分之九十八，用家都表示軟件容易操作並具訓練效能，亦讚賞員工團隊的努力。此外，每個復康軟件亦附有簡單的網上檢討問卷，共收回超過六千六百份網上檢討問卷，百分之九十四的回覆均認同訓練軟件能增強使用者的訓練興趣及動機，亦能增強基本知識及日常生活技能。

問卷調查數目：173

訓練教材	十分同意 / 同意	部份同意	不同意	不適用
「訓練教材」內容合適	97.7%	1.7%	0%	0.6%
「訓練教材」具訓練效用	97.7%	1.7%	0%	0.6%
「訓練教材」能增加興趣及提升學習動機	95.9%	3.5%	0%	0.6%
「訓練教材」能增強學員能力	97.7%	1.7%	0%	0.6%
學員會更多使用訓練教材	93.6%	5.2%	0%	1.2%

e-Workshop

「數碼工作室」



The service focused on the design, fabrication and modification of assistive devices and rendered clinical consultation to people with disabilities and elderly to enhance their independence and quality of living. To enhance the working efficiency, the new e-Workshop was integrated with the workshop of Technical/Computer Aids Services for the Disabled and Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre.

During the reporting period, there were five newly designed hardware and one hardware cum software produced. The five new hardware namely, 3D printing block with PETG materials for the assessment kit of the Evaluation in Ayres Sensory Integration (EASI), extra-large Bluetooth switch, adjustable tablet holder with magic arm and super clamp, game controller box for PlayStation with full button pad, and hit ball game kit for strength training. The infra-red pen hand writing training package which was a hardware cum software design for hand writing training for SEN children.

These devices could facilitate the users with various disabilities to access the IT equipment and provided training and assessment for activities of daily living. The new 3D printing material, PETG provided significant chemical resistance, durability and formability was newly used in the fabrication of our new products during the reporting year. The QR code and the Bluetooth wireless connection had been applied in the new devices like the extra-large Bluetooth switch. The QR code also applied in the operation of training software to replace the traditional usage of CDs.

工作室旨在設計及製作輔助器材，並提供產品諮詢及評估，以增強殘疾人士及長者的獨立生活能力和生活質素。為提高整體工作效率，新的數碼工作室與弱能人士輔助儀器製作服務及電動輪椅維修一站通相互結合，為服務提供了更大的發展空間。

工作室是年共設計及製作了五件硬件和一件軟硬件，五件硬件包括以透明塑膠物料及以三維印刷的艾爾斯感覺統合評估套、超大藍牙開關器、連魔術臂和夾子的可調較平板電腦支架、適用於PlayStation的全按鍵遊戲手柄盒、及用於力量訓練的擊球遊戲套件，而軟硬件是針對特殊學習需要兒童的紅外線手寫訓練套。

這些輔助工具有助各類殘疾人士使用電腦及相關設備，為日常生活活動提供培訓和評估。新應用的三維打印物料PETG具有顯著的耐化學性、耐用性和成型性，有助本會新產品的製作。二維碼和藍牙無線連接已應用於超大藍牙開關等新設備；而二維碼也應用於訓練軟件，以取代傳統的光碟方式。

Services evaluation was conducted and over 80% of the respondents were satisfied with the function, design, craftsman, durability, price and user guidelines of the devices. Besides, over 80% of the respondents agreed that the devices could meet the function needs and reduced their reliance on others. In addition, over 80% of the rehabilitation personnel and trainers agreed that the training effectiveness was enhanced through using these training devices and the overall satisfaction rate up to 85%. The positive results showed that e-Workshop was able to meet its objective and fulfilled the training and learning needs of elderly and people with disabilities.

Though the epidemic was subsiding, the promotion through Youtube video still be the major channel to enable more service users to know our work. Over 5 YouTube videos for the introduction of rehabilitation and training aids, product demonstration, rehabilitation exercises and special pediatric training were produced and broadcasted in YouTube channel.

在服務評估中，超過八成的使用者對產品的功能、設計、手工、耐用度、價錢及使用指引都表示滿意；有超過八成的使用者表示產品能滿足他們的需要及減低對他人的倚賴；亦有超過八成的復康工作者及訓練人員認同應用器材能提升訓練效能，整體的滿意度亦達至八成半，這些正面的回應顯示工作室的服務能滿足長者及殘疾人士訓練及學習需要。

雖然疫情正在消退，但 YouTube 視頻宣傳仍然是讓服務對象了解我們工作的主要渠道。工作室本年度共製作了超過及播送五段短片，介紹本會各類復康及訓練器材、產品示範、復康運動及兒科特殊訓練如何應用器材在日常訓練中。



Statistics 統計數字

2022-2023

Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Membership of the Station	會員人數	2,050
Design & fabricate training programs	設計及製作訓練教材	44,500
Demonstration and promotion to potential users	向使用者示範網站的使用	220
Usage of resource library and photo library	使用復康資訊及圖片庫	6,000
New hardware or Hardware-cum-software	硬件 / 硬件連軟件	10,200
Clinical consultation and assessment	諮詢及評估	5,200



Jockey Club Digital Inclusion Centre 賽馬會數碼共融中心



The Centre mainly provided 'E-Brain', 'Community Rehabilitation Project' and regular service. 'E-Brain' rendered assessments as well as individual and group trainings for elderly aged 60 or above with physical or cognitive impairment. The service target was mainly the elderly referred by the local Integrated Home Care Service Teams. 'Community Rehabilitation Project' rendered assessments and treatments for people who had been suffering from the illness or general health deterioration. The tailor-made treatment plan for participants by occupational therapist could improve their mobility condition.

Due to the long effect of the epidemic, the number of participants of the indoor group activity was reduced to two to three persons

賽馬會數碼共融中心現時提供的服務主要是「數碼長腦」、「社區復康計劃」及恒常的中心服務。「數碼長腦」主要為六十歲以上有體能或認知障礙的長者提供評估及訓練服務，而現時的服務對象主要是為區內接受綜合家居服務的長者，為他們提供持續的個別及小組訓練。社區復康計劃則為有復康治療需要的社區人士而設，希望透過職業治療師為參加者度身訂造的治療計劃，改善因疾病或年長帶來的問題，提升他們的活動能力。

因受著新冠疫情長遠的影響，為減低房間的密集程度及感染風險，中心將每組參與活動人數減至二至三位參加者一組，每位參加者在進入中心時也必須量度體溫、配戴口罩及運動前後用酒精搓手液消毒雙手，而長者及家屬也贊成安排及願意配合。另外，中心的所有房間、公用物品及運動器材也會定時進行清潔消毒，確保衛生。社區復康計劃先後有兩位因受中風影響的人士參加，由職業治療師為他們提供度身訂造治療方案，合共提供三十一節的復康訓練。



for keeping appropriate social distance and reducing risk of infection. Each participant had to measure body temperature, wear mask and disinfect his/her hands with alcohol hand sanitizer before and after exercise. The service users also supported the infection control arrangement and willing to cooperate. In addition, all rooms, utilities and equipment were disinfected regularly before and after the training to ensure cleanliness and hygiene. In the 'Community Rehabilitation Project', two participants who suffering from stroke attended 31 sessions of rehabilitation training delivered by occupational therapist.

In this year, we had organized eight interest classes and two volunteer training programs. The interest classes including physical exercise, pastel painting, handicraft and dessert making for 108 service users. The volunteer training programs intended to organize a team to provide volunteer service for the users of our Integrated Home Care Service, and to assist the festive celebration activities. Four participants joined as volunteers after completed the training. They participated in the Lunar New Year activities to assist the Centre in giving gifts to service users of Integrated Home Care Service, and to share the joyful festival atmosphere and blessing in Lunar New Year.

至於中心服務方面，這一年一共舉辦了八個興趣班及兩個義工訓練小組。興趣班包括有：健體運動、粉彩畫、手工及小食製作等，合共有一百零八位服務使用者。而義工訓練小組目的是希望能組織一個義工團隊，為機構的綜合家居照顧服務提供義務工作，於一些節日慶祝活動提供協助，共有四位參加者在完成義工訓練活動後願意成為中心的義工。義工們也有參與團年活動，協助中心將新年禮物送給綜合家居照顧服務的服務使用者，與他們一起分享農曆新年的氣氛及祝福。





Community Occupational Therapy 社康職業治療服務



To maximize the functional ability of people with disability and elderly such that they can integrate into the community and live independently with improved quality of life are the goals of Community Occupational Therapy Service. The scope of the service included:

- (1) Assessment and training of activities of daily living;
- (2) Home and work place assessment;
- (3) Consultation on home and work place modification;
- (4) Recommendation and prescription of assistive devices;
- (5) Provision of home oxygen therapy; and
- (6) Caregiver education.

The service had provided over thousand times of clinical visit throughout this year, the average number of visit was around one hundred per month. The majority of service user (about 62%) were referred from various community settings. Just around 12% of service users came from Hospital Authority. The service mainly providing various kinds of training to the service users, around 70% of service user had been benefited from the training service. Around 25% to 30% of service users benefited from aids

讓殘疾人士和長者最大限度發揮能力，使他們融入社區並獨立生活，為他們提高生活質量亦是本服務的目標。服務範圍包括：

- (1) 評估和訓練日常生活及活動能力；
- (2) 家居和工作環境評估；
- (3) 改裝家居和工作環境提供專業意見；
- (4) 推薦及提供合適的輔助儀器；
- (5) 家居氧氣治療；和
- (6) 照顧者訓練。

全年提供了超過一千次臨床評估和治療服務，平均每月探訪人數在一百人左右。大多數服務的轉介途徑來自不同社區組織及服務機構，約佔百份之六十二，僅約百份之十二的服務使用者轉介來自醫管局。服務內容方面，主要為服務使用者提供各類訓練，約百份之七十的服務使用者從培訓服務中受益，大約百份之二十五至三十的服務使用者受益於各類復健器材的建議、

prescription, home modification as well as the caregiver training. There were about 25% of clinical visit per month related to the new referred cases. Therapists needed to provide a certain follow-up services for every referral. There was room for us to provide more service on caregiver training as well as the aids prescription. In order to provide specific service for those suffered from COVID-19, a new service had been established and modified from the home oxygen follow-up service. It was hope that through the home exercise and aid prescription, client could be relieved from the post COVID-19 syndrome.

家居改裝工程以及照顧者的培訓服務。每月約有百分之二十五的服務個案屬於新個案，治療師需要為每個轉介人士提供一定數量的後續跟進服務。

服務還需要在照顧者支援和復康器材諮詢方面努力。為了給新冠肺炎康復者提供針對性的服務，治療師將原有的家居氧氣跟進服務與支援新冠康復者結成一項新服務，希望通過一系列家居復康訓練及復康儀器的建議，可以減輕新冠康復者受後遺症的影響。



Statistics 統計數字

2022-2023

Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Provide assessment and training on activities of daily living	提供日常生活技能的評估及訓練	354
Recommend and provide appropriate assistive devices	推薦及提供合適的輔助儀器	219
Recommend home and/or work environment modification	提供家居及工作地點改裝的建議	272
Provide oxygen therapy	提供氧氣治療服務	100
Render training to caregivers	提供照顧者訓練及諮詢服務	110



Occupational Therapy / Physiotherapy Services 職業治療 / 物理治療服務



Two new training topics had been created in this year in order to respond to the rehabilitation needs of the society, including the home exercise related to the COPD as well as post COVID-19, as well as Life Style Re-Design Approach for the client suffered from mild cognitive impairment. As the concept of Life Style Re-Design approach was too new for the service users, the topic related to COPD as well as post COVID-19 was more popular relatively. There were nearly twenty different agencies using the service and over thirty talks and seminars had been provided. Nearly half of them were new users and the priority would be given to them so that more agencies had the opportunity in using the service. As there were large service demands but limited manpower resource to fulfill all requests, there were two to three agencies could not be served.

為回應服務需求，服務於本年度新設了兩個培訓主題，包括與慢阻肺病以及新冠肺炎後遺症相關的家居復康訓練、及針對患有輕度認知障礙人士的重建生活為本認知訓練方案。由於重建生活為本訓練理念較新，服務比較多以慢阻肺病及新冠肺炎後遺症復康相關內容比較受歡迎。本年度接到約二十個不同的機構或組織的邀請，提供了約三十多個講座。其中近一半屬於新服務使用者，我們會優先考慮讓更多不同機構有機會使用此項服務。由於服務需求龐大，但礙於人力資源有限，年度內仍有兩至三個機構未能提供服務。

Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Organization of talks, workshops and training for elderly, caregivers and volunteers	為長者、照顧者及義工提供講座、工作坊及訓練	315
Organization of activity group	舉辦活動小組	100



Integrated Home Care Services

綜合家居照顧服務



Subsidized by the Social Welfare Department (SWD), Integrated Home Care Services are home-based community care services providing a range of care and support services to elderly persons aged 60 or above living in the community. The services aim at facilitating service users to age in place as long as possible and maintaining their optimal level of functioning, and hence to accomplish the ultimate objective of “Ageing in Place”. Individuals aged under 60, families and persons with disabilities are also included in the service targets. Integrated home care cases are categorized into ordinary cases, elderly persons with mild impairment cases and frail elderly cases. In 2022-2023, Integrated Home Care Services provided services to 187 users, including 176 elderly persons and 11 persons with disabilities and families with social needs.

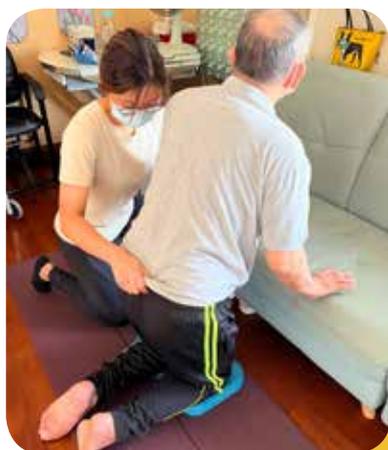
As the demand for community care services increased, the Government had regularized the Pilot Scheme that launched since 2017 to the Home Care and Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment (HSMI) from 1 January 2023. HSMI aims to provide home care and support services to elderly persons, who are assessed to be at least with mild impairment in need of greater service needs under a designated assessment tool and waitlisted for Integrated Home Care Service. To prevent the elderly persons with mild impairment from suffering deterioration to moderate/severe impairment, the service team adopted the interdisciplinary

獲社會福利署的資助，提供一系列家居為本的社區照顧服務給居住在社區內 60 歲或以上長者，幫助他 / 她們保持最佳的活動能力，得以“居家安老”留在熟悉的社區生活。而六十歲以下有社會需要的個人、家庭及殘疾人士亦是我們的服務對象，獲提供家居支援服務。綜合家居照顧服務個案類別分為普通個案、輕度缺損長者個案及體弱長者個案。在 2022 至 2023 年間，服務隊共提供服務予一百八十七位個案，包括一百七十六位長者及十一位殘疾人士及有社會性需要的家庭。

隨著社區照顧服務需求日益增長，政府於 2023 年 1 月 1 日將從 2017 年開始以試驗形式推行的「支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃」恆常化為「輕度缺損長者家居照顧及支援服務」，透過指定的評估工具從正在輪候服務的普通個案中辨別有輕度身體機能缺損或需要更高程度照顧的長者儘早提供家居支援服務。為了預防長者從「輕度」缺損變成「中度 / 嚴重」缺損，服務隊採用提供予體弱個案的跨界別專

professional service management model which was provided for the frail cases. Each service user was assessed comprehensively by social worker, occupational therapist, physiotherapist, and nurse prior to the service provision. According to the assessment result concerning the health status, cognitive and mobility functioning, home safety, emotional and social support, an individual care plan was drawn up for each service user to address the specific needs. The service particularly emphasized on the provision of rehabilitation exercises and the education of appropriate intake of medications, aiming to reduce their deterioration and to maintain their best functional mobility. Over three months after service commencement, the services for 80% approved cases had been provided. The services were categorized into meal delivery (81%), household cleaning (50%), rehabilitation exercise (38%), escort service (25%) and nursing service (25%).

業服務個案管理模式，安排社工、職業治療師、物理治療師及護士於提供服務前到戶評估，並根據個案的健康狀況、認知及活動能力、家居環境安全、情緒及社交支援的需要，協力訂立個人照顧計劃。服務的提供更著重復康運動及正確服用藥物的教育，希望長者能減慢「缺損」速度，維持最好的活動能力。自新服務推行首三個月，服務隊已完成 80% 名額的收納。長者使用服務的類別包括膳食送遞 (81%)、家居清潔 (50%)、復康運動 (38%)、護送服務 (25%) 及護理服務 (25%)。



The service team currently provided services to 70 frail elderly cases. All cases were referred from the SWD. Upon referral, the interdisciplinary professional team conducted assessments, and further set up personal care plans with the elderly persons and caregivers. A range of services, including personal care, medication advice and dispensing, rehabilitation exercise, occupational therapy and/or physiotherapy, cognitive training and other home support services, were provided, aiming to maintain the health status and mobility functioning for an independent living in the community. In this year, a reward program “Healthy Living Style” was launched to encourage the elderly persons’ active participation in rehabilitation exercise and cognitive training. The physiotherapist or occupational therapist provided tailor-designed weekly home-based rehabilitation exercise and cognitive training. The elderly persons received a set of healthy food or rehabilitation aids as reward upon completion of twenty training sessions. A total of 62 elderly persons participated in the program and completed

服務隊現時為七十個體弱個案提供服務，所有個案均由社會福利署作出轉介。收到轉介後，跨界別的專業團隊會為個案評估並與個案及護老者協定個人照顧計劃，透過提供個人護理、服藥諮詢及分藥、復康運動、職業治療及 / 或物理治療、認知能力訓練及其他家居支援服務，幫助長者保持健康的體魄及活動能力，得以在社區獨立生活。本年度，為鼓勵長者積極參與復康運動及認知訓練，服務隊推行了『健康生活模式』獎勵計劃，由物理治療師或職業治療師為每位長者度身設計每週到戶的復康運動或認知訓練，長者完成每二十次訓練可獲得健康食品或復康用品一份作為獎勵。計劃共有六十二位長者參加，共完成了三千六百九十三次訓練，

3,693 training sessions, about two hundred sets of rewarding gift were distributed. The participating elderly persons and caregivers agreed that the regular weekly training helped developing a healthy living style and keeping the mobility and balance, hence reducing the risk of fall. Furthermore, the program also addressed the caregivers' needs by providing different service support and assistance, hence enhancing their knowledge and skills for caring and facilitating family harmonious relationship. A few horticultural therapy, art therapy and aromatherapy workshops were organized to the caregivers for acquiring elder care and stress relief skills. 12 caregivers and 10 elders participated in the activities. The attended caregivers agreed that they acquired the elder-care skills and the craft making and planting workshops helped relieving care stress.

派發的獎品共約有二百份。參與計劃的長者和護老者均認同每週定期的訓練有助建立健康的生活習慣、保持活動能力及平衡力，減低跌倒的風險。此外，為關顧護老者的需要，服務隊亦為他/她們提供各類服務支援及協助以增強他/她們的照顧知識和技巧，促進家庭融和關係。過去舉辦了多個護老者活動，採用「園藝治療、藝術治療及香薰治療」的多元方式，讓護老者學習照顧長者及舒緩壓力的技巧，活動分別有十二位護老者及十位長者參加，出席的護老者均認同從活動當中能學習到照顧長者的技巧，而小手工的製作及盆栽種植均有助舒緩照顧壓力。



Statistics 統計數字		2022-2023	
Case management and assessment	個案管理及評估	296	hours / 小時
Nursing case service	護理服務	487	hours / 小時
Cognitive training	認知訓練	460.5	hours / 小時
Rehabilitation exercises	復康運動	3567	hours / 小時
Physiotherapy service	物理治療服務	249	hours / 小時
Occupational therapy service	職業治療服務	97.5	hours / 小時
Pain management service	痛症治療服務	38.5	hours / 小時
On-site carer training	到戶護老者訓練	14	hours / 小時

Regarding the needs of the ordinary cases, the service team had provided professional service for the elderly persons in principle of “early intervention and prevention of physical impairment”. The occupational therapists followed up the users’ environmental safety and provided 38 sessions of home-based assessment. The nurse also visited 33 elderly persons and addressed their nursing needs. Moreover, the second phase “Daily Exercise Keep Us Fit” – a resistance band exercise scheme was successfully launched, providing 339 sessions of 30-minutes home-based training for 10 elderly persons. The physiotherapist had conducted 66 sessions for assessing the service users’ progress, and offered 5 resistance band training sessions for the health care assistants who were responsible for executing the training sessions to the service users. The participated elderly persons noticed the effectiveness of the exercise within a short period of time with the improvement of muscle strength and reduction of pain. In the coming year, the scheme would increase more quotas, aiming to encourage regular home practice of rehabilitative exercises.

With the stabilization of COVID-19 epidemic in 2022, the service team organized two outdoor social and recreational activities for the service users. A total of 13 elderly persons and 15 caregivers participated in the tour to Hong Kong Palace Museum. The service also held “Joyful Gathering” reunion luncheon banquets with ten tables and a total of 58 participants enjoyed the sumptuous lunch, the games and lucky draw, and reviewed the previous service highlights. The service team also delivered home visits with festive treats during the traditional festivals, in wishing the service users a joyous holiday season with care and love. In the coming future, the service team would organize activities in new forms, in order to attract the elderly persons’ participation and to enhance their enjoyment and quality of life.



對於普通個案的需要，服務隊持著「及早介入及預防身體機能缺損」的原則為長者提供專業性服務，由職業治療師跟進個案的家居環境安全及復康需要共提供了三十八節到戶評估，而護士亦探訪了三十三位長者關顧其護理需要。此外，今年亦延續推行「第二期的橡筋帶運動訓練計劃」，共提供了三百三十九節每節三十分鐘的到戶訓練給十位長者，期間物理治療師跟進的進度評估共六十六節，與及五次橡筋帶訓練給負責提供訓練的健康助理員工。參加計劃的長者均表示於短時間內已感到運動成效，身體的肌肉力量增強及痛症獲得改善。未來新年度，我們會再增加多個名額，希望鼓勵更多個案在家進行定期復康運動。

隨著 2022 年新冠肺炎疫情的減退，服務隊舉辦了兩次社交康樂性戶外活動給服務使用者，包括「香港故宮文化博物館參觀」共有十三位長者及十五位護老者參加，「開開心心齊歡聚」團年飯活動筵開十席，五十八位參加者共享豐盛午宴之餘亦齊齊參與遊戲、抽獎及回顧服務片段。此外，在重要的傳統節日安排到戶慰問所有服務使用者並送贈應節生果及食品，讓他 / 她們感受節日氣氛及關懷。展望未來，服務隊會增加舉辦新穎形式的活動吸引長者參加及增添生活樂趣，提昇生活質素。





In order to promote and assist the elderly persons to use online application for attending the activity, two medical talks held by orthopedists and radiation therapist were conducted in hybrid mode. Both face-to-face and zoom channel were provided for the 20 elderly persons and caregivers. All participants agreed that the activity had increased their understanding about knee replacement surgery and radiation therapy, and hoped to receive further support in assisting them to make use of the application of digital devices for acquiring online information.

Enhancing the work performance and service quality of staff was an important goal of the service team development. In this year, a total of 12 training activities were organized to increase the staff's knowledge from different aspects. The themes included "Management and caring elderly persons with emotional issues", "Balanced dieting", "Health maintenance of traditional Chinese medicine", "Understanding cardiovascular diseases", "Emotional management and positive thinking", "Prevention of work-related injuries", "Prevention and rehabilitation of fall", "SQS training" etc. The service team had collected feedback via questionnaires from 111 service users. The result reflected that 100% of the service users/caregivers expressed satisfaction with the service provision.

為鼓勵及協助長者在家使用網上即時通訊程式參加活動，是年舉辦的兩次由骨科醫生及放射治療師主講的「杏林茶座」，並採用了實體參與及網上視像 (ZOOM) 混合形式，共有二十位長者及護老者參加，他 / 她們均表示增加對置換膝關節手術及放射治療的認識，希望來年能協助更多長者學習使用智能產品接收網上資訊。

員工的工作表現及服務質素提昇一直是服務隊發展的重要目標。過去一年共安排了十二次的培訓活動，主題有處理及照顧有情緒問題的長者、均衡飲食、中醫養生、中藥安全需知、認識心血管疾病、情緒管理及正向思維、預防工作受傷、跌倒預防及康復、SQS 訓練等，藉此加強員工照顧長者不同方面的知識。本年透過問卷收集了一百一十一位服務使用者的意見，結果顯示所有服務使用者 / 護老者對服務表示滿意。



Pilot Scheme on Home Care & Support for Elderly Persons with Mild Impairment / Home Care & Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment

支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃 / 輕度缺損長者家居照顧及支援服務

The three years Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment was funded by the Community Care Fund and administered by the Social Welfare Department, had been commenced operation since December 2017. In response to the growing service needs of the elderly, the service was extended another three years to December 2022.

The project aims to provide home care and support services to elderly persons with mild impairment. The catchment area of the Scheme operated by our Association is Wong Tai Sin District. The clientele served are elderly aged 60 or above, living in the community, in the wait list for the Integrated Home Care Services of our Association, already assessed at least with mild impairment under a designated assessment tool and a monthly household income not exceeding a specified percentage of the relevant Median Monthly Domestic Household Income.

此計劃最初由關愛基金資助，並由社會福利署負責推行。計劃為期三年，於2017年12月開始運作，及後因應長者對服務的需要，服務延伸至2022年12月。計劃旨在為經評估為身體機能有輕度缺損的長者提供所需的家居照顧及支援服務。本會負責此項計劃的主要服務地區為黃大仙，服務對象須為六十歲或以上，居於社區，經指定的評估工具評估為身體機能有輕度缺損及正在輪候本會的綜合家居照顧服務的「普通個案」，此外申請者的每月家庭住戶入息不高於全港相關住戶每月入息中位數的特定比例。



The services provided by the Scheme including meal delivery, personal care, simple nursing care, physical exercise, household cleaning, escort and purchase and delivery of daily necessities. Customer surveys were conducted every year in order to improve the quality of services. At the year end of 2022, we had collected positive feedback from the clients. All service users were satisfied with the services provided.

Due to the impact of the COVID-19, no outdoor activities were held in 2022. But in the Dragon Boat Festival, Mid-Autumn Festival, and Christmas, we had given gifts to the elderly users for celebrating the festivals at home.

The Scheme should be originally ended in December 2022. The Government had announced in "The 2022-2023 Budget of Hong Kong" to regularize the service of The Pilot Scheme on Home Care & Support for Elderly Persons with Mild Impairment in 2023. The elderly in need could access this community support service in long run.

試驗計劃提供的服務包括膳食、個人照顧、簡單護理、普通運動、家居清潔、護送服務及購物等。為提升服務的質素，計劃每年均邀請服務使用者進行問卷調查，而在 2022 年發出的問卷中顯示所有的服務使用者均對服務表示滿意。

由於受疫情影響，這段期間並 有為服務使用者舉辦戶外活動，不過在端午節、中秋節、聖誕節等也安排為長者送上應節禮物，好讓長者在家中也感受到節日的氣氛。

此計劃原擬於 2022 年 12 月便會完結，但政府在 2022 年公佈的「2022-2023 年財政預算案」，將計劃在 2023 年 1 月開始恆常化，以便有需要的長者能持續得到此社區支援服務。





Care for the Elderly Living Alone

關懷獨居老人服務計劃

With the rapid growth in elderly population in Hong Kong as well as the Government policy of 'Aging in Place', there was increasing concern over the health and home safety of the living alone elderly. To address this issue, the Care for the Elderly Living Alone Service had been launched since 1990.

The service aimed to provide social and psychological support for living alone elderly as well as those with inadequate support from their family. Through regular visits, volunteers could provide emotional and psychosocial support to elderly so as to reduce their sense of loneliness and widen their social network. Volunteers also attended to the elders' health conditions and home safety. Any specific observations, such as symptoms of depression, home safety problems and deterioration of health conditions were reported and follow-up actions were taken immediately to ensure the elderly could continue living in the community safely and independently as well as to improve their quality of life.

The cooperation with the Hong Kong Baptist University (HKBU) was continued in this year. The main theme of 'Positive Ageing' was maintained which aimed at encouraging the participants to understand more about positive ageing and kept positive attitude and engaging fully in life. A total of forty student volunteers from HKBU and twenty-seven active elderly volunteers from elderly centre were recruited. Twenty-six cross-generation buddy volunteer teams were formed with two to three volunteers as a team. The kick-off ceremony and buddy team break-out activity were held to mark the beginning of the event and welcomed the

隨著香港人口老化及政府「居家安老」的社區照顧政策，增加了社會對獨居長者的健康情況及家居安全的關注。有見及此，本會早於 1990 年已開展「關懷獨居老人服務計劃」，以配合社會的需要。

服務旨在為獨居或缺乏家庭支持的長者提供社交及心理支援，透過義工的定期探訪，為長者提供情緒及心理社交支持，減輕孤獨感及擴大他們的社交網絡。此外，義工會在探訪期間，留意長者的心理、健康及家居安全情況，並將有需要的長者轉介給本會作跟進。透過這服務，能讓他們能繼續留在社區內安全及獨立地生活，從而提高生活質素。

本會是年繼續與香港浸會大學學生事務處處合辦以「積極老齡化」為主題的「老」吾老的活動計劃，計劃目的是鼓勵參與者了解正向老化，學習積極地投入生活。活動透過浸會大學招募了四十名學生，同時透過兩間長者中心招募二十七名活躍長者，與學生義工組成二十六隊夥伴團隊。服務進行了啟動儀式及破冰活動，並在探訪前為參與義工安排溝通技巧和認識體弱長者的訓練，為探訪體弱長者作好準備。義工夥伴團



participants. The pre-visit training workshop on communication skills and understanding of the frail elderly were organized to prepare the volunteers to visit the frail elderly. The buddy volunteer teams joined eight learning workshops on arts and handicrafts to enable them to acquaint with each other and served as a platform for sharing of life experiences. During the visit, simple home assessments were conducted and a total of thirty frail elderlies were recommended to purchase home appliances and furniture including washing machine, electric fans, refrigerator, cooking pot, air-conditioner and dining table so as to improve their living environment. The final closing ceremony was held to provide the platform for the volunteers to review and share the happiness of the project activities.

Over 85% of the student volunteers expressed the service could reduce the loneliness of the elderly. Over 90% of the student volunteers expressed that the service enhanced their understanding of the needs and daily living of the elderly living in the community. Over 85% expressed that the service enhanced their communication skills with the elderly. At the same time, over 90% of the elderly volunteers and visited elderlies agreed that the service enhanced their understanding on positive ageing as well as their confidence to manage aging process. All the participated volunteers and visited elderly showed overall satisfaction for the service project.

In addition, 60 elderly users referred by our Wong Tai Sin Integrated Home Care Services were visited by our nurse volunteer. Through these visits, health consultation, advice on medication, personal hygiene, geriatric illnesses and balanced diet were rendered so as to enable them to lead an independent and healthy life in the community.

隊共同參加了八個有關藝術和手工藝的學習工作坊，透過工作坊，他們能夠相互熟悉，並分享生活經驗。在探訪期間，義工夥伴為三十位長者進行了簡單的家居評估，為他們添置洗衣機、電風扇、冰箱、炒菜鍋、空調、餐桌等家電和家具，以改善他們的居住環境。最後的閉幕典禮讓義工們回顧和分享活動的喜悅。

超過百分之八十五的義工表示服務能減低長者的孤單感，百分之九十的義工參加者表示服務增加他們對有需要的長者的關心和支持，超過百分之八十五的學生表示服務可以提高他們與長者的溝通能力。同時，超過百分之九十的長者及長者義工認同服務提升了他們對積極老齡化的認識，同時增強了管理老化過程的信心。所有參與服務的長者和義工對整體服務計劃均表示滿意。

再者，本會的護士義工共探訪了六十位本會黃大仙綜合家居照顧服務隊的長者。透過探訪，護士義工為長者提供健康檢查及諮詢、藥物知識、個人衛生、老人疾病及飲食營養等專業意見，使他們能維持獨立及健康的生活。

Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Home visit paid	家訪	155
Health check up provided	提供健康檢查	60
Training provided for volunteers	舉辦義工訓練	40
Sharing sessions organized for volunteers	舉辦義工分享會	40
Provide support and guidance to volunteers	為義工提供支援及諮詢	40
No. of referrals made to appropriate agencies	為其他社會服務機構提供轉介服務	13



Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre The Endeavor

綜合職業康復服務中心 – 展毅中心

Since the commencement of operation in 2002, The Endeavor aims to provide quality vocational rehabilitation services for people with disabilities with the ultimate goal of enabling them to proceed to supported or open employment as far as possible. The capacity of the Centre is 200. In 2022-2023, the enrolment for the Centre was 215.

The Centre provided a wide range of centre-based and outreaching work training opportunities for the service users. Various kinds of vocational skill training including packaging, retail and direct sales, laundry, catering, office work and gardening were operated to suit the varying abilities and interests of the service users. The Centre collaborated with business sectors and local networks to solicit training opportunities for our service users. To provide a simulated work environment for the service users and prepare them for open employment, commercial practice was adopted. The service users were required to have shift duty, work overtime when needs arose. The Centre's business volume was around \$2,190,000, which had increased by 11% as compared with 2021-2022. The net training allowance, excluding incentive payment granted to service users, was about \$1,180,000 which had increased 37% as compared with the past year.

展毅中心於2002年3月開始投入服務，目標是為殘疾人士提供高質素的職業康復服務，最終協助他們公開就業。在2022-2023年度，中心的服務名額為二百人，而現正接受服務共有二百一十五人。

中心致力為學員提供不同類型的室內及戶外訓練機會，會根據他們的興趣及能力安排他們參與包裝、零售與直銷、洗衣、餐飲、辦公室及園藝等工作訓練。中心亦時刻把握與商界及地區團體合作的機遇，為學員開拓不同的職業康復訓練機會。為了讓學員可以更了解公開就業的要求，訓練亦加入商業的運作模式，包括輪班及超時工作等。中心本年度的總收入約為港幣二百一十九萬元，較去年上升接近百分之十一；撇除營運開支項目，中心向學員發放的訓練津貼（不包括獎勵金），約為港幣一百一十八萬元，較去年上升約百分之三十七。





With the epidemic slowdown of the COVID-19 in early 2022, the Centre had performed disinfection, sterilization and pest control to enhance the environmental hygiene, and preparing for the resumption of normalcy of service. Furthermore, in order to reduce the service users' pressure of living, anti-epidemic care packs were distributed and telephone or video calls were arranged to service users to follow their service needs.

At the beginning of service restoration in April 2022, in order to minimize the risk of spreading of viruses and to protect service users from infection, service users were arranged to have alternate group trainings in the Centre. With the improvement of service user's hygiene awareness, service user's training time was gradually extended and lunch provision was resumed. Although infection cases still existed intermittently, the severity of the disease was gradually under control, thus Centre service had been fully recovered since June 2022 with the releasing of the infection control measures, including acrylic table dividers and checking of body temperature, etc.

Since the service users did not receive Centre trainings for about 3 years during the epidemic, vocational trainings had to be started all over again, including the readapting of the work habits and their work motivation, retraining of vocational skills and discipline, etc., extra efforts were required to deal with the service user's skills training and behavioural problems.

疫情於 2022 年初逐漸緩和，為迎接服務復常，中心進行了全面的深層清潔及滅蟲工作，以加強中心環境衛生。為了紓緩學員的生活壓力，中心除了向學員派發防疫福袋外，職員亦會透過電話或視像與學員溝通，跟進他們的生活需要。

中心在服務復常的初期，由 2022 年 4 月底開始，安排學員分組返回中心接受訓練，以減低病毒傳播及保護學員免受感染。隨著學員的衛生意識提高，中心逐步延長學員的訓練時間及恢復學員在中心午膳。縱然仍有零星的新冠病毒感染個案，病情的嚴重程度亦漸漸受控，所以中心於 6 月開始了學員全日訓練。隨著疫情進一步緩和，中心的防疫措施，包括塑膠隔板、量度體溫等措施，在情況許可下亦相繼解除。

經過三年疫情的折騰，學員賦閒在家多時，隨著中心服務的恢復，職員除了需要重新建立學員的工作動機和習慣外，亦要為他們的職業技能、紀律及行為問題進行再培訓和指導，以能盡快適應復常訓練。





In this year, the Centre had organized daily living skills training to enhance the service user's quality of living, such as, the training groups for using social media, e.g., YouTube and Zoom, group trainings for management of emotions and art workshops, etc. Furthermore, in response to the Government's relaxation of social distancing measures, the Centre had organized various outdoor and indoor activities, included the visits to Tai Kwun (Hong Kong's Centre of Heritage and Arts), Hong Kong Palace Museum, Hong Kong Disneyland, Hong Kong Ocean Park, Hong Kong Flower Show, Castle Peak Hospital's Mental Health Experience Museum "Mind Space", Christmas "Poon Choi" (盤菜) party, Centre's picnic, Meetings for service users and family members and the Carer Support activity organized by Lingnan University, etc. The service users had not only enjoyed the happy moments with the fellow users but they had also deepened their understanding of the history of Hong Kong.

中心在本年度內，積極為學員舉辦各種日常生活技能訓練，包括教導學員使用 YouTube 及 Zoom 等社交媒體平台，舉辦情緒管理小組及藝術工作坊等，以提升學員的生活質素，減低他們在疫情期間的生活障礙。此外，中心亦把握市面防疫措施放寬的時間，為學員舉辦多項戶外和室內活動，包括參觀大館（中區警署建築群）、香港故宮文化博物館、香港迪士尼樂園、香港海洋公園、香港花卉展覽、青山醫院精神健康體驗館、聖誕盤菜大會、中心旅行日、學員大會、家長會、嶺南大學照顧者支援等活動。這些活動除了提升學員的生活趣味，亦加深了他們對香港歷史的認識。





The Centre started to launch the Work Extension Program (WEP) since February 2015 to address the extra service needs arose from old age or deterioration in work abilities of the service users. The existing WEP capacity is fifteen. Through this arrangement, aged service users could enjoy a continuation of care and training in a familiar environment. In this year, seven group activities, such as workshops for calligraphy, spray painting, 3D pouring painting, “Glow in the Dark Clay Modelling” for Mid-Autumn Festival, “Fai Chun” writing (揮春) for Lunar New Year, etc. were organized for the WEP members to enhance their quality of living and their creativity in variety of arts.

In this year, the Centre had organized a staff training on the new OT equipment and encouraged staff to use the equipment in their group activities. Besides, Centre staff were encouraged to participate in the EMV “快樂工作間” staff training in Jao Tsung-I Academy to enhance the team spirit and cooperation between colleagues. Embracing the full recovery of service, focus will continuously be placed on staff training in the coming year on the skills to work with person with autism spectrum disorder and mentally ill, as well as the usage of new technology to improve the quality of service provided to service users.

中心自 2015 年 2 月開始推行職業康復延展計劃，以應對服務使用者因年老及工作能力下降而增加的服務需求，協助他們在熟識的環境中，繼續接受工作訓練和護理服務，計劃現有服務名額十五人。在本年度，中心為計劃內的學員共舉辦了七次小組活動，包括書法研習、噴漆畫、立體流體藝術、中秋夜光黏土創作、毛筆大師、銀齡揮春班、銀齡組嘆嘆茶等，以豐富學員的生活體驗和藝術創作的趣味。

中心在本年度為職員舉辦了職業治療的復康用品使用培訓及鼓勵同事於活動中使用。此外，中心職員亦參加了由協會在饒宗頤文化館舉行的「快樂工作間」職員培訓，以增進職員間的團隊合作及歸屬感。配合疫情後的服務復常，中心會繼續投放資源於職員培訓，尤其加強員工對自閉症及精神病康復人士的知識和工作技巧，適當運用新發展的科技產品，持續改善中心對殘疾人士的服務質素。





Eco Farm

展毅環保農莊



With the support from the Environment and Conservation Fund, the Eco Farm had commenced operation since September 2013. The Farm is located at Leung Hong Lane, Tuen Mun with the size of about 2,060 square metres. Besides the provision of various kinds of horticultural training opportunities for people with disabilities, the Farm also aims at arousing public awareness of greening, environmental protection and social integration.

In 2022-2023, the Farm had successfully obtained \$10,000 from the Government as financial relief under the sixth round of the Anti-epidemic Fund which was mainly used in the repair and maintenance of the Farm. Besides, the Farm had also received a second-handed container from a donor to replace the seriously rusted one for storage of farm items before the arriving of the typhoon and rainy season.

In view of the stabilization of the epidemic situation, the Farm had gradually resumed its services, including the lease of planters, organization of horticultural workshops, exhibition of farm production and organization of activities to promote environmental

環保農莊得到「環境及自然保育基金」的資助，於2013年9月投入服務。農莊位於屯門良康里，佔地約二千零六平方米，除了為殘疾人士提供園藝活動及與種植相關的工作訓練機會外，亦會向公眾人士推廣實踐綠色生活、保護環境及傷健共融的理念。

在2022-2023年度，農莊向漁農自然護理署成功申請到第六輪「防疫抗疫基金」港幣一萬元的資助，以紓緩疫情所帶來的影響及用以支付農莊日常的設備維修費用。此外，農莊內用以儲存物資的貨櫃，因嚴重鏽蝕損壞，於2022年8月終於得到善心人士捐贈一個易手貨櫃，避免在颱風季節來臨時出現危險及造成物資損失。

在疫情逐漸緩和時，農莊亦分階段重新開放，為社區提供多項服務，包括社區

protection and green living. Besides, some service users of The Endeavor had been arranged to provide supportive work in the Farm to enhance the social integration between the public and the service users. Furthermore, the staff and Occupational Therapist had organized horticultural activities for the special need of service users, including the service users with autism and the Work Extension Program users to train up their communication and expression of emotions. Started from June 2022, promotions had been performed to the nearby kindergartens in the district to raise their interest of farming for the pre-school children.

The Farm crops harvests had not only provided to the kitchen of The Endeavor as food ingredients, but were also placed for promotion in the retail shop of The Endeavor. Furthermore, the Farm harvest and crop production information were also uploaded to the Facebook for the promotion of the Eco Farm. The Farm would continue to resume its service, included the horticultural activities and trainings for the service users as well as the launching of the promotions to the kindergartens and organizations in the district to enhance the future development of the Farm.

農圃租耕、園藝種植、農產品介紹、綠色生活及環境保護教育等。此外，展毅中心亦安排中心學員到農莊接受園藝工作訓練，加強學員與社區的融合。中心的職員及職業治療師亦為有需要的學員舉辦園藝活動，例如患有自閉症或職業康復延展計畫內的學員，讓他們參與園藝治療活動，提升他們的溝通及情緒表達能力。農莊於6月已開始向區內的幼稚園宣傳，推廣小朋友參加園藝種植活動。

農莊的蔬果收成除了供應展毅中心的廚房作食材外，亦會安排於展毅中心的小賣店作推廣及上載到 Facebook 以幫助宣傳及分享農莊的資訊。此外，在新冠疫情穩定及社區復常下，農莊會繼續加強為服務使用者的園藝活動和向區內的幼稚園及機構進行推廣，以推動農莊的未來發展。





Supported Employment Service 輔助就業服務



The operation of Supported Employment Service was first started in March 1995. Under the subvention of the Social Welfare Department, it is a form of employment service for people with disabilities, which allows them to work in an integrated and open setting with the provision of ongoing support. The major clientele served are ex-mentally ill, physically handicapped, and mentally handicapped persons. The service provides pre-job assessment, skills training, job counseling and on-the-job follow-up support. The service capacity is 50. This together with 44 supported employment service capacity provided by the Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre of the Association, there are total 94 service capacity

The service adopted the "Individual Job Placement" model. 92 people with disabilities were successfully matched with job positions in the job market last year, and 60 of them were able to retain their jobs for at least 6 months with an average salary of \$9,925. With the appropriate job matching and referrals made by the service unit, employees with disabilities performed jobs of various types, including pamphlet distribution worker, clerk, retail salesperson, customer service representative, dishwasher, waiter, security guard, packer, cleaner, stock keeper, etc.

The service had been operating the "Car Beauty Service" under a mobile crew model in Tuen Mun since March 2002, which aimed

機構於 1995 年 3 月獲社會福利署資助開始推行輔助就業服務，旨在協助就業上有困難的精神病康復者、肢體傷殘人士及智障人士公開就業，使他們能融入社會，自力更生，重投就業市場。服務內容包括職業評估、技能訓練、就業輔導和在職支援及跟進，服務名額五十位，連同機構綜合職業復康服務中心提供的四十四個輔助就業服務名額，共九十四個服務名額。

服務以「個別就業選配」模式推行，服務單位去年成功協助了九十二位殘疾人士公開就業，其中六十位更能維持工作達半年或以上，他們的平均月薪為港幣九千九百二十五元。經服務單位選配及轉介的工作包括傳單派遞、文員、圖書館資料整理員、零售推銷、客戶服務、洗碗、侍應、保安、包裝、清潔及倉務等。

自 2002 年 3 月，服務於屯門區開辦「流動汽車清潔訓練隊」，為服務使用者提供汽車清潔及美容的訓練機會，為將來公開就業作準備。此外，服務單位亦為

at providing training opportunities for service users and equipping them for open employment. Apart from that, the service unit also provided different kinds of employment skill training that matched the needs of the open job market, such as mock interview, resume building, pre-employment preparation, letter shopping, data entry, map reading & route planning, cleaning and pamphlet distribution so as to enhance service users' working capacity and work-related knowledge. 32 service users received job trainings during the reporting period and 17 of them had secured job positions in the open market afterwards.

The service unit had arranged job attachment for three service users in this year, allowing them to gain concrete work experience in a real employment setting. Job positions included information technology (IT) ambassador, technical assistant, and part-time clerk. On the other hand, two employers were offered job trial wage subsidies upon successful job matching by the service unit. Both employers and service users were provided work-related support to pursue better coordination and integration at work.

To further enhance the competitiveness of the unemployed service users in the job market, the Foundation Certificate in Prevocational Induction Course for Disabled Persons (Part-time), funded by The Employees Retraining Board (ERB), was also organized in July 2022. Four participants were enrolled in the course, and two of them took up open employment after course completion. All of the participants expressed satisfaction with the course and commented that it helped them not only improve their job searching skills and motivation, but also enhanced self-confidence in developing their career paths. All these contributed to their success in open employment in the long run.

服務使用者提供多元化的訓練，以配合公開就業市場的需要，除了模擬面試及撰寫履歷表等職前準備、郵件處理、資料輸入、認識交通及地圖使用、清潔及派發傳單訓練，期間亦新增了店務訓練及顧客服務基本技巧訓練，讓服務使用者於入職前多了解工作所需及提升他們的工作技能。本年度，共有三十二位服務使用者接受工作訓練，其中十七人在接受工作訓練後成功獲得僱主聘用。

服務單位安排了三名學員參加工作見習計劃，讓他們可以在真實的工作環境累積工作經驗，實習崗位包括數碼宣傳大使、技術助理、兼職文員。另一方面，服務單位亦為兩位聘用了學員的僱主提供工資補助，並為僱主提供相關支援，一同協助學員適應及融入工作。

為了增加服務使用者對自己的認識、了解本身的就業期望，並在投身職場前更好地裝備自己，服務於 2022 年 7 月舉辦了與僱員再培訓局合辦之殘疾人士職前基礎證書課程（兼讀制）。課程共有 4 人報讀，其中兩人在完成課程後成功就業，四人均表示對課程感到滿意，並表示參與課程有助他們提升求職技巧及動機，增加自信心及在確立工作目標方面更清晰，長遠有助公開就業及穩定工作。





As the epidemic situation in Hong Kong gradually returned to normal, a variety of activities and groups were resumed, for example mobile phone workshops, communication skills workshops, as well as an outing trip to the Hong Kong Flower Show. The service unit also distributed Mid-autumn Festival and Chinese New Year gift packs to 126 service users, hoping to cultivate a positive atmosphere during festivals. In aspects of service promotion, video cum physical conferences had been arranged after the COVID-19 pandemic. At the same time, in-person service promotion seminars and promotion stations at hospitals were resumed to promote Supported Employment Service to potential users, their family members and related workers.

Aligned with EMV's mission on the development of volunteer services, the service unit had integrated the spirit of volunteerism when delivering services, inviting volunteers to organize and assist in activities. For example, the Psychiatric Medications Consultation Day were held, in which a volunteer psychiatric nurse provided medication information to service users on a one-to-one consultation basis. Another volunteer shared her insight in Zentangle drawing with services users. The participants tried to draw Zentangle on cloth bags which constituted a fresh experience for them. Meanwhile, service users were encouraged to use

隨著本港疫情緩和及漸趨復常，服務單位恢復舉辦各類活動，包括「手」創更多「機」會工作坊、溝通技巧小組、參觀香港花卉展覽等。服務單位亦在中秋節及新春期間，向一百二十六名學員派發中秋及新春福袋，讓他們感受節日的氣氛。在服務宣傳方面，隨著社會復常，除了繼續以視像會議形式，服務單位亦恢復實體的服務宣傳講座，向有需要人士介紹服務；同時重啓到醫院設立宣傳服務站，向有需要人士、其家屬或員工宣傳及介紹服務。

服務單位配合機構的義務工作發展，在向學員提供服務時加入義工元素，邀請義工協助和參與籌辦活動，包括精神科藥物諮詢日，由精神科護士個別為學員義務提供專業諮詢服務。另外，亦邀請了義工分享繪畫禪繞畫的心得，讓參加者學習減壓方法，參加者並首次嘗試在布袋上試畫禪繞畫，感覺新鮮。同時，服務單位亦積極鼓勵學員參與義務工作，發揮所長，服務社會。服務單位於報告期間與機構職業性失聰復康





their abilities to serve the community and participate in volunteer services. The service unit cooperated with the Occupational Deafness Rehabilitation Service in offering volunteer service, such as making Christmas cards, conducting home visit and distributing gift packs to elderly living in the neighborhood. A service user was also invited to be a volunteer in a Christmas programme, through offering musical performances and sharing how music had been playing a positively role in one's recovery journey, this programme aimed to encourage service users to maintain a healthy state of body and mind.

In terms of staff development, staff were encouraged to participate in different training programmes in order to enhance work related skills and knowledge. Training sessions included "Professional Training Workshop Series", "Sharing Session and Workshop of 「International Classification of Functioning, Disability and Health」 (ICF)", "Workshop on Crisis Intervention and Mediation Skills", "Workshop on the Employment-related Needs of People with Disability and Employees Injured at Work", "Workshop on the Employment-related Needs of Older Employees", "First Aid in the Workplaces", "Online course on New Teaching Mode – the Curriculum Design Strategy of Online Teaching and Interactive Teaching", "Foundation Certificate in Word Processing", etc.

In conclusion, with over 28 years of operation, the service unit had established a close liaison with employers, thus helped building their confidence in employing people with disabilities. Employers' acceptance and trust are the most crucial foundation to the career of the disabled. In the coming future, effort will be put to explore more training and employment opportunities for service users such that they can integrate into the community smoothly, live independently, and contribute to the society in return.

服務合作，安排學員製作聖誕卡、探訪石硤尾區內長者並向長者送贈福袋。服務單位亦邀請了一位服務使用者作義工，於聖誕活動上表演結他彈奏及分享音樂對其復元的幫忙，鼓勵參加學員維持健康的身心狀態。

職員訓練方面，於報告期間，服務單位安排了同工參與各項訓練，以提升他們的工作技能及知識，包括「精神健康專業培訓工作坊」、「認識「國際功能、殘疾與健康分類系統 (ICF)」」、「危機介入與調解技巧培訓工作坊」、「認識殘疾及工傷康復人士就業需要」工作坊、「認識較年長人士就業需要」工作坊、工作間的急救常識、《教學新模式—網上課程設計策略與互動教學》網上講座、文書處理課程等。

總括而言，輔助就業服務運作至今已二十八年，期間與不少僱主建立了緊密的聯繫，並已贏取了他們對僱用殘疾人士的信心。殘疾人士有機會融入社會工作，實有賴僱主的接納與支持。在未來的日子，服務會繼續為服務使用者開拓更多的工作訓練及公開就業機會，讓他們能夠融入社會，自力更生，為社會作出貢獻。



Jockey Club Desktop Publishing Centre

賽馬會桌面排版中心



The Centre continued to provide training and work opportunities for people with disabilities in word processing, data input, design, printing and mailing under a simulated work environment with the ultimate goal of assisting them to proceed to open employment. Through the engagement in gainful work, the independence and dignity of people with disabilities could be enhanced and to achieve integration into the community.

Despite the stability of the epidemic, the Centre business was still affected by the pandemic and most of the fairs and exhibitions were cancelled which caused the loss of data input orders. However, the Centre was still able to recruit a few new business customers including two elderly homes and kept up some existing business partners. It enabled the Centre to keep the stable business volume and maintain the job orders. The Library of the CUHK and Hospital Authority continued to provide data input job, the desktop publishing and name card design orders which enabled the service users' to maintain basic income.

The Centre conducted the renovation work for the reconstruction of the main entrance with barrier-free access, the new reception area and an activity room that could accommodate for twenty persons. The new renovation venue provided more spaces to conduct group activities, talks and volunteer activities.

中心繼續營造一個模擬的工作環境，為殘疾人士提供文字處理、資料輸入、設計、印刷及代郵的工作及訓練機會，並協助他們公開就業。透過從事有收入的工作，可以提昇殘疾人士的獨立性及尊嚴，促進他們融入社會。

雖然疫情漸趨穩定，但中心的業務仍受影響，很多海外及本地展覽會均取消，令到資料輸入的工作大幅減少。幸好中心仍能開拓新客戶如有長者護老院及維持一些現有客戶，讓中心能維持總業務量及工作訂單。香港中文大學圖書館及醫管局仍繼續提供資料輸入、印刷及咭片設計等業務，讓學員能保持基本收入。

中心於今年進行了局部裝修工程，重建大門入口和無障礙通道、新增接待區和可容納二十人的活動室。裝修後的新場地能提供地方舉辦更多的小組活動、講座和義工活動。

During this year, two small-scale promotion were launched. The service leaflets were sent to 500 primary and secondary schools, kindergartens, self-help groups and social service units in Kowloon East district. The Center received more inquiries and requested for quotation after the publicity.

在報告期內，亦開展了兩次小型宣傳計劃，向九龍東地區內五百所中小學、幼稚園、自助小組及社會服務單位寄發服務單張，在作出宣傳後，中心收到了不少查詢及報價要求。

Four training courses including the 'Introduction of Canvas program', 'Usage of Instagram', 'Tactics for Retouch Photos' and 'Singing & Recording' were organized to the service users to enable them to enhance their computer knowledge to keep abreast with the market trends. A total of thirty trainees attended the courses and most of them found the training useful to enhance their skills and knowledge.

今年為學員們安排了四個電腦培訓課程，包括「認識 Canvas 軟件」、「如何使用 Instagram」、「如何修飾圖片」及「學習唱歌及錄音」，讓學員能提高電腦知識，緊跟市場潮流，課程共有三十名學員參加了課程，學員均認為培訓有助於提高他們的技能和知識。

Service users received allowance that was calculated on piecework basis. Over 73% of the service users agreed that the allowance could increase their earning, 85% of them agreed that the activities provided by the Centre could help them to regain their dignity and 84% of them more ready adapt to the demand of the open market through simulated work environment.

中心的學員可獲得以件工計算的津貼，有百分之七十三的服務使用者同意津貼能增加他們的收入，百分之八十五的服務使用者認同透過中心的訓練能增加他們的自信，而有百分之八十四的服務使用者同意中心的訓練有助他們公開就業，融入社會。



Statistics 統計數字

2022-2023

Service provided 所提供服務	No. of clients served 接受服務人數
Provide work opportunities for people with disabilities in data input, desktop publishing, graphic design, web page design, printing and mailing	為殘疾人士提供資料輸入、桌面排版、設計、印刷、代郵及設計的工作機會 36
Provide work related training opportunities for people with disabilities	為殘疾人士提供工作訓練機會 36



Independent Living Fund 展能基金



The Fund aimed to provide financial support to people with disabilities in form of interest free loan for the purchase of rehabilitation aids, which could enhance their independence as well as quality of life. The Fund had operated for over twenty years and the upper limit of the loan was raised to HK\$70,000 with the maximum repayment period of 48 months. The loan was to be repaid by monthly installment. A guarantor was required for each application so as to ensure that the loan could be repaid as scheduled. Each application was examined by the Management Committee of the Fund and subsequently to be endorsed by the Executive Committee of the Association before the loan was granted.

There were five persons with physically disabilities applied to purchase power wheelchair and motor car in this year. Two applications were approved with the amount of HK\$26,500 and HK\$70,000. One applicant was passed away during the approval process. Another applicant was rejected as his situation was not complied with the fund regulations. Besides, one borrower had passed away and the outstanding amount was not collectible upon proceed all the necessary procedures.

展能基金旨在為殘疾人士提供免息貸款，協助他們購買復康器材，以提升他們的獨立生活能力及生活質素。基金已運作超過二十年，現時的最高貸款額為港幣七萬元，貸款以每月分期方式歸還，最長還款期為四十八個月，申請人需備有擔保人以確保貸款能按期歸還。每個申請都需由基金的管理委員會審核，並由本會的執行委員會加簽批准。

基金本年共接獲五宗肢體殘疾人士購置電動輪椅和改裝汽車的申請，其中兩個申請分別獲批貸款額二萬六千五百元及七萬元。一名申請人在申請期間不幸去世，而有一位申請人未符合基金條款。此外，一名借款人在是年離世，但在進行所有與擔保人聯繫的程序後，仍未能收回欠款。

截至 2023 年 3 月，共有八位貸款者仍在還款當中，基金會與他們保持聯絡，



Up till March 2023, there were 8 outstanding borrowers, advice and support were rendered to enable them to repay the loan as scheduled. One outstanding borrower expressed difficulties and extension of the repayment period was arranged. On the whole, the operation of the Fund was smooth. New promotion pamphlet was designed and sent to rehabilitation agencies, special schools, hospitals, disabled self-help groups, family service centres and social security field units. Service promotion was also launched through our web site and news bulletin.

Service evaluation was conducted through questionnaires and the respondents satisfied with the application procedures, the usefulness of the equipment applied and the approved amount. The applicants found the equipment very useful in enhancing her independence as well as their quality of life. As a whole, the overall satisfaction rate up to 100%.

以確保他們能按期清還款項。此外，亦有一位貸款者因經濟困難未能如期清還款項，基金亦按情況延長他們的還款期。總括而言，基金的運作暢順。在宣傳工作方面，是年設計了新宣傳單張並電郵予各復康機構、特殊學校、醫院、自助組織、家庭服務中心及社會保障部。此外，亦透過本會網站及機構刊物作服務宣傳。

基金透過問卷收集貸款申請人的服務意見，結果令人鼓舞。所有申請人均對申請手續、儀器實用性及獲批金額表示滿意，並認為所購置的儀器能提升他們的獨立生活能力及生活質素，整體來說，滿意程度達到百份之一百。

Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Inquiries	查詢服務	15
Applications received	申請個案	5
Provision of interest free loan	為選擇合適儀器提供意見	2
Provision of advice on the selection of appropriate devices	舉辦義工分享會	3
Assessment of social & financial condition of the applicants	評估申請人的社會及經濟情況	3
Provision of advice and support to outstanding borrowers	為接受貸款人士提供支援	8



Occupational Deafness Compensation Board – Occupational Deafness Rehabilitation Activities and Services

職業性失聰復康服務計劃

To facilitate persons with occupational deafness (ODP) integrate to community and enhancing their quality of life, with funding support from Occupational Deafness Compensation Board (ODCB), there were 62 Social Rehabilitation Activities & Services (SRA&S) implemented, including outdoor activities, rehabilitation & interest classes, thematic talks, group activities, volunteer services and creative events. Meanwhile, home visitations, caring calls and social worker counselling services were provided to ODPs. There were 3,196 person-times ODPs benefited during the reporting period. The satisfactory rate of SRA&S was 95.54% while our programs while highly appreciated by most of participated ODPs.

為促進職聰會友重新融入社群及提高其生活質素，在職業性失聰補償管理局（職聰局）的資助下，本會於報告期內合共舉辦了合共六十二項分別以「戶外活動」、「興趣班組」、「主題講座」、「小組活動」、「義工服務」及其他「創意活動」為主題之職聰復康網絡活動。同時，還為職業性失聰人士（職聰者）提供了「關懷家訪」、「問暖電話」及「社工個案輔導」等服務，累積三千一百九十六人次受惠。職聰者對本會提供的社群復康活動及服務給予較高度的評價，整體滿意率達百分之九十五點五四，本會職聰部亦屢獲職聰者的表揚信函。



The sense of identity and belonging to our Association was enhanced by participated various volunteer services in community. We have implemented 7 times volunteer events during the reporting period, including Home visitation for elderly living alone, Festivals celebration with souvenir presentation to elderly, Voluntary hair cutting service and ODP-Eco ambassador for Hong Kong Flower Show 2023 organized by The Leisure and Cultural Services Department. ODP volunteers could be empowered to

而職聰者亦逐漸建立對本會使命的認同感及歸屬感，並充分參與社群復康活動中的各類義務工作。在報告期內，本會合共舉辦七次不同主題的職聰義工活動，包括獨居長者探訪、節日愛心咭製作及送贈、義務剪髮服務及香港花展環保大使等，透過投身由本會組織之義工服務、貢獻社會，職聰者由服務接收者搖身一變成為服務提供者，感受到自己仍然有很大的潛質和能力服務

service provider from service receiver through volunteer services engagement successfully. For the participation of Hong Kong Flower Show 2023, participants were proud to be ODP-Eco ambassador for advocating environmental protection in our society.

Furthermore, in order to celebrate the 40th Anniversary of establishment of our Association as well as to provide relaxation opportunity for reducing stress among colleagues in our Association, a special staff enhancing program named “Singing bowl relaxation workshop for facilitating body-mind-spirit balance” was co-organized by Head Office and Occupational Deafness Service Department in our Association during the reporting period. The feedback was positive from the participated colleagues regarding above staff supporting program and the mutual understanding among colleagues and our Association was facilitated.

社會。而應康樂及文化事務署(康文署)之邀請,本會組織職聽者成為「香港花卉展覽 2023 職聽環保大使」,參與於維多利亞公園內舉行的「花卉展覽環保循環回收義工服務」。職聽者對於能參與因新冠疫情停辦三年後再次復辦的香港花卉展覽及環保義工活動感到意義非凡。

此外,為慶祝本會成立四十周年,並讓本會同事能在繁忙的工作中放鬆身心,調整內心壓力,享受身心靈的平衡,本會職聽部去年特別為本會同事舉辦「身心放鬆頌钵聲頻浴」培訓工作坊,此工作坊除了為同事提供舒展身心的機會外,更提供平台促進了同事對本會的歸屬感及同事間的認識。



MEMBERS AND VOLUNTEERS

會員及義工

The implementation of our services was largely affected by the involvement and participation of our volunteers. To actualize the mission and vision of the Association in utilizing professional volunteers from engineering, medical and related fields in service delivery, a Volunteer Management Committee was established which aimed to explore and create more volunteer opportunities especially in medical and engineering fields to all service units of the Association.

本會各項服務的推行，均有賴義工的積極參與。為實踐機構的使命，本會積極運用工程及醫療的專業義工參與服務，並成立了義工管理委員會，目標是在本會各服務單位，發掘和構思更多與醫療及工程相關的義務工作機會。



The volunteer management committee meeting conducted via zoom platform to steer the strategic development of volunteer service of our Association. The volunteer data and statistics including numbers of new and old volunteer participation, service hours, service classification and number of beneficiaries from all service units in the reporting period were compiled. The comparison of the volunteer service statistics for the past three years was also consolidated. It provided a comprehensive picture on the volunteer participation and volunteer development in the Association. The consolidated report also facilitated the planning of volunteer work in the coming future. During this year, the total number of volunteers were over 280, the total service hours reached 2,200 hours and the total number of beneficiaries exceeded 3,000. All service figures had increased significantly in comparison with the past year, showing that the Association had achieved good progress in the development of volunteer services.

本會以網上形式舉行了義工管理委員會會議，為義工服務發展提供策略性的方向。本會整合各服務單位的新舊義工參與人數、服務時數、義工及服務性質分類和受惠人數等資料，同時亦整合最近三年的服務數據，以作比較及分析，透過檢視本會義工服務的整體情況，有助本會義工服務的推行及發展。在年度內，本會總義工人數超過二百八十人，而總服務時數達至二千二百小時，總受惠人次超過三千，各項服務數字均較上年度有大幅度的增長，顯示本會在義工服務發展方面，取得良好的進展。

The volunteer service had strengthened the cooperation between the service units of the Association in this year. The service users in various service units were encouraged to participate as volunteers to serve service users in need from other service units. It provided the opportunity for them to learn to serve others so as to enhance their self-confidence and the service users in need could also receive care and support from the volunteers.

Besides, the standard volunteer evaluation form was used by all service units and a total over hundred evaluation forms were received. The overall result to the four standard evaluated questions including 'to achieve the purpose of participation in volunteer work, the understanding toward the service users, the feeling and experience gained through the volunteer activities, and the overall logistics and arrangement of the volunteer programs' were rated very satisfactory to satisfactory. Through the evaluation, it enabled us to understand the experience and satisfaction on their participation to our volunteer work as well as to serve as valuable data for the Association to develop multifarious volunteer tasks to meet the need of volunteers, to benefit our service users as well as cultivated the volunteerism in the community.

Two medical talks on 'Understanding Knee Replacement' and 'Understanding Radiography' were conducted by an orthopedist and a new registered radiographer volunteer. Over 40 service users, carers and staff from supported employment and home care service attended each talk through physical and zoom platform. The organization of the medical talk not only enhanced their medical knowledge but also provided the volunteer the opportunity to fulfill his interest to promote the discipline to the public. Over 95% of the participants were satisfied with the lectures.

Volunteer recruitment exercises were launched in conjunction with the service nature of different service units so that the volunteers recruited could utilize their skills and expertise. 42 new volunteers joined our Association in this year, which accumulated a total of 370 members and volunteers. Orientation was organized for new comers so that they could have a thorough understanding of the services operated by the Association. Relevant training such as communication skills with the elderly, understanding of the power wheelchair users, power wheelchair driving skill were organized to

是年本會義工服務加強了服務單位之間的合作，鼓勵及安排不同單位的服務對象參與成為義工，去服務其他單位有需要的服務使用者，讓他們有機會學習服務他人，從服務中增強個人自信，而有需要的服務使用者亦能獲得義工的關心及支持。

今年共收回由各服務單位超過一佰份義工服務檢討表，四項標準評估包括能達到參與義務工作的目的、能增加對服務使用者的認識、對服務的整體安排及對參與義務工作的感受的總體結果均表示滿意。透過統一評估，了解義工們參與的經驗和滿意度，為協會提供寶貴的數據，以開展各類義工服務，配合義工們的興趣及能力。這些重要資料亦有助本會發展多元化的義工服務，以滿足義工及服務使用者的需要，亦有助傳揚義務工作精神。

本會亦舉辦了兩場由義工主講的醫學講座，分別由骨科醫生主講的「認識膝關節置換手術」和一名新放射治療師義工的「認識放射治療」。講座同時以實體和網上平台舉行，每場都有超過四十名服務使用者、照顧者以及輔助就業和家居照顧服務的同工參加。透過舉辦醫療義工講座，不僅增進大家的醫學知識，也為義工們提供平台，讓他們有機會向公眾展示個人有興趣的學科，超過百份之九十五的學員對講座表示滿意。

為使參與義工能善用個人的專業技能，本會會因應服務發展需要招募合適的義工。是年共有四十二位新義工加入，本會共累積了三百七十位會員及義工。為使新加入的義工對本會的服務有更深入的了解，會舉辦迎新導向及提供相關的訓練，如長者的溝通技巧、認識電動輪椅使用者、電動輪椅駕駛技巧等，

equip them with the essential skills to carry out voluntary work. In addition to the provision of volunteer services for our Association, nurse volunteers were also referred to provide health check-up and consultation services to elderly service agencies, and sixteen referrals were made with over 700 elderly benefitted from this service.

In celebration the Association of the 40th Anniversary and to express our gratitude for the continued support of the volunteers, two souvenirs including memo pad and medical facial mask were designed and distributed to members and volunteers. The facial mask was specially designed by the service users of the Endeavour with the usage of the alcohol ink art technique. News bulletin was published to keep members and volunteers informed of the progress of the Association. To facilitate smooth operation of the services, an updated member and volunteer database had to be kept through regular updating of their personal information.

讓義工能掌握所需的技巧和知識。義工除協助本會服務外，亦會轉介護士義工予長者服務機構，為機構的長者提供身體檢查及醫療諮詢服務，合共安排了十六次轉介，共有超過七百位長者受惠於此服務。

為了慶祝本會四十周年及表達對義工的感謝，本會設計及製作了兩款紀念品，分別為便條箋和醫護口罩，醫護口罩由本會展毅中心的學員應用酒精墨水藝術而特別設計，紀念品送贈予所有會員及義工，期望他們繼續支持本會的服務。本會定期寄發刊物，讓他們知悉各項服務的進展；同時亦會透過刊物更新會員及義工的資料，以保持一個合時的義工資料庫，令服務能順利推行。



Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Training & activities organized	舉辦探訪活動	42
Recruitment of volunteers	招募新義工	42
Orientation organized for new volunteers	舉辦新義工迎新介紹	42

SOCIAL ENTERPRISE

社會企業



Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre

電動輪椅一站通

The Electric Wheelchair Repair Clinic and Recourse Centre continued providing one-stop service for both the fresh and experienced power wheelchair users, including their caregiver and family members as well as the health professionals. As the society resumed normal after the COVID-19, the service demand also increased steadily. Other than maintaining the regular services, the Center also created new services in order to meet the current service needs in the society.

1. Start the "Trial before Purchase" new service scheme

As the majority of the service users were those who lacked of experience of using power wheelchair, the Center provided three months rental service for trying the power wheelchair before they really purchased a new power wheelchair. Through this new service scheme, users could live with a power wheelchair for a certain period of time in order to get use to it. Within this period, they no need to worry about any extra cost due to accident or damaging. The rental service scheme already covered all those expense. When the trial period was over, the user could make a more realistic decision to go ahead purchasing the new power wheelchair or just returning the subsidy to the funding body. The scheme also helped the new users to prevent damaging of the new power wheelchair as well as to extend the life expectancy of the machine.



電動輪椅一站通中心繼續為新手和資深電動輪椅使用者，並他們的照顧者和家人以及復康專業人員，提供一站式服務。隨著疫情完結，社會逐步恢復正常，服務需求也穩步增長。中心除了維持原有的常規服務外，本年度亦提供以下創新服務，以滿足當前社會的服務需求。

1、啟動「先試用後購買」新服務計劃

由於中心的服務使用者大部分是缺乏電動輪椅使用經驗的人士，而一部電動輪椅亦費用不菲，因此在真正訂購全新電動輪椅之前，中心提供三個月的租賃服務。通過新的服務模式，服務使用者可以使用電動輪椅生活一段時間，以適應它。在此期間，他們無需擔心因意外或損壞而產生任何額外費用，租賃服務計劃已經涵蓋了所有這些費用。試用期結束後，他們可以做出更現實的決定，是繼續購買新的電動輪椅，還是將資金退還給資助機構。其次，對於新服務使用者來說，先試用後才添置可以防止新電動輪椅因不熟悉駕駛而損壞並延長機器的預期壽命。



2. Re-start the volunteer service team recruitment and training:

The new volunteer recruitment and training had been successfully completed in this year. The new volunteers were accompanied with senior volunteers in serving the real cases. Through such kind of coaching, the new volunteers would be more familiar with the service delivery as well as to be more independent to handle various situations.

2、重新啟動義工服務隊伍招募及培訓

本年度完成了新義工招募及培訓工作。新義工與資深義工組成一隊安排為各真實案例服務。通過這樣的帶領和指導，新義工會更加熟悉服務的範圍，也會學懂更獨立地應對各種情況。

3. The power wheelchair users volunteer service team

In order to encourage the service user to serve the community as a volunteer, the Centre established a service user volunteer team. The initial purpose of the team was to provide volunteer service for the elderly or disable person. Currently, the majority of the volunteers wish to serve the new wheelchair users in their own community. The Centre would adjust the service purpose and recruit the new volunteers according to their living districts.

3、電動輪椅使用者義工服務隊

為了鼓勵服務使用者到社區做義工，中心成立服務使用者義工團隊。該團隊成立的原意是為老年人或殘疾人士提供志願服務。目前，大多數成員希望為自己社區的新輪椅使用者提供服務。中心將會重新調整這項新服務之目的，根據居住區域重新招募新義工。

Statistics 統計數字		2022-2023
Service provided 所提供服務		No. of clients served 接受服務人數
Membership	會員人數	2345
Provision of home-based repair, maintenance and check up	為會員提供到戶檢查及保養服務	96
Provision of in-house repair	為會員提供維修服務	301
Provision of wheelchair on-loan service	為會員提供電動輪椅租借服務	316
Provision of training sessions	提供電動輪椅使用的訓練	217
Provision of Wheelchair Aid on-loan service	為會員提供電動輪椅器材外借服務	52



The CLEAN Laundry 宏遠洗衣服務公司

The CLEAN Laundry, which located at Tuen Mun Nan Fung Industrial City, is the first social enterprise operated by the Association. The venture aims at achieving the social objectives of creating employment and training opportunities for people with disabilities and also facilitating their integration into the community. In order to enhance the sustainability of the venture, The CLEAN Laundry has operated in business and self-financing mode.

While the operation was resumed after the pandemic, several repair and maintenance works were also performed at The CLEAN Laundry to enhance the safety of the workshop, including the setup of CCTV, improvement of Wi-Fi network, repairing of the windows and gate of the entrance, leaking and peeling of concrete in the toilet ceiling, and improvement of air-flow, etc. The production efficiency was thus improved as well.

位於南豐工業城的宏遠洗衣服務公司是協會首間營運的社會企業，致力為殘疾人士提供就業及訓練機會，協助他們融入社會。為了讓業務能夠持續發展，宏遠採用了商業管理及自負盈虧的運作模式。

隨著疫情緩和，宏遠廠房逐步恢復營運。在這期間廠房進行了多項設備的更新及維修工作，以保障職員及學員在廠房內的安全，包括增設閉路電視及改善無線網絡工程、維修窗戶及大門鐵閘、維修廁所天花漏水及石屎剝落、改善空氣流通等，以加強宏遠廠房的運作效率。



With the efforts of the staff and support from the corporates, several new laundry contracts with hostel were confirmed. The business volume of The CLEAN Laundry was around \$651,000 which was increased by about 42% as compared with the last year. In addition, community walk-in and laundry delivery services would be resumed when the situation was favourable.

In the upcoming year, it is planned to arrange some potential service users from The Endeavor to have trainings in The CLEAN Laundry. The CLEAN Laundry would implement various infection control measures continuously to prevent the staff and service users from infection by the contaminated clothing. We would continue to carefully review our pricing strategy to the customers to maintain a competitive and cost-effective laundry service, and efforts would be put on soliciting new customers, especially the elderly homes in the district.

在職員的努力不懈和客戶的支持下，宏遠在今年度內簽訂了數個新的院舍客戶，是年度的營業額約為港幣六十五萬一千元，較去年上升約百分之四十二。隨著新冠病毒疫情持續受控下，區內的洗衣及衣物收送服務亦會逐步恢復正常運作。

宏遠計劃來年安排具有潛質的展毅中心學員到宏遠廠房接受訓練，亦會繼續實施各項預防感染措施，以防禦職員及學員在處理污衣時受感染的風險。宏遠仍會繼續謹慎制定價格策略，提高成本效益，以維持市場的競爭力，亦會加強向區內的院舍宣傳，以穩定宏遠的客戶及營運收益。



CORPORATE AFFAIRS

機構事務



On November 18, 2022, the Association held the Annual General Meeting and the biennial election for the Executive Committee. On that day, the new Chairperson, Vice-chairperson, Treasurer, Secretary, and Committee Members for the 2022-2024 term were successfully elected. In addition, to celebrate the Association's 40th anniversary, a dinner was held after the Annual General Meeting, where all staff, Members, and senior volunteers gathered to dine, to share the service highlights of the past year, to celebrate, and to socialize the working relationship.

協會於2022年11月18日進行周年大會暨執行委員會兩年一度選舉，當天順利選出2022-2024年度新一屆的主席、副主席、司庫、秘書職位、及委員會成員。另外，為慶祝協會成立四十周年，當晚於周年大會後舉行晚宴，與全體員工、會員及資深義工們一同聚餐，分享過去一年服務點滴及聯誼一番。



The Association also organized a series of celebrative activities for the 40th anniversary.

Firstly, the Association produced and filmed a new service video introducing the organization and its various service units, also expressed gratitude for the participation of service users and volunteers. Additionally, the organization selected an ink-wash painting created by a service user from The Endeavor (Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre) and produced as commemorative facial masks for the 40th anniversary, which were distributed to service recipients and staff.

機構亦藉著四十周年，籌劃一連串的慶祝活動。首先，協會重新製作和拍攝一輯介紹機構及各不同單位的服務短片，當中感謝服務使用者及義工的落力參與。再者，機構挑選了一幅由展毅中心學員創作水墨畫構圖，並將之加工印製成為四十周年紀念版口罩，派發予服務受眾及職員。除此之外，協會視員工為寶貴資產，一直十分關注他們的身心健康，鼓勵員工在工作及生活上取得平衡。慶祝四十周年，機構今年安排一系



Furthermore, the Association highly valued our employees as precious assets, and always concerned about their physical and mental well-being, and encouraged them to achieve the work life balance. In celebration of the 40th anniversary, the Association arranged a series of training and activities focusing on caring for the employees' physical and mental health. These included orientation sessions for new employees, happy workplace workshops, singing bowl relaxation workshops, a staff fun day, and health check-ups, which allowed each staff to enjoy the activities in a relaxed and joyful manner. These also deepened the mutual understanding and working relationship among each other in various service units, standing together to overcome the impact of the pandemic over the past three years and move forward to a new milestone!

列關顧員工身心靈健康之培訓及活動，包括新導向初見、快樂工作間工作坊、頌鉢放鬆工作坊、職員（加油）同樂日、及齊來一同體檢（月）等等，讓大家輕鬆愉快享受活動的同時，並加深各部門同事間的認識及情誼，肩並肩跳越三年間疫情的影響，一同向新里程邁進！

FINANCE 財務

Auditor's Report 核數師報告

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND
MEDICAL VOLUNTEER SERVICES
FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

CONTENT

	PAGES
REPORT OF THE COMMITTEE MEMBERS	1 - 2
INDEPENDENT AUDITORS' REPORT	3 - 5
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME	6 - 7
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	8 - 9
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS	10
STATEMENTS OF CASH FLOWS	11
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	12 - 28

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

REPORT OF THE COMMITTEE MEMBERS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

The members of the Executive Committee have pleasure in submitting their annual financial report and the audited financial statements of the Association for the year ended 31 March 2023.

PRINCIPAL ACTIVITY

The Association is an incorporated voluntary and non-profit making body. Its principal activity is provision of engineering and medical professional services to needy individuals and organizations.

RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results for the year ended 31 March 2023 and the state of affairs of the Association at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 28.

PLANT AND EQUIPMENT

Movements in plant and equipment during the year are set out in Note 4 to the financial statements.

RESERVES

Details of movements in the reserve accounts of the Association during the year are set out in Note 6 to 28 to the financial statements.

COMMITTEE MEMBERS

The committee members of the Association during the year were as follows:-

Mr Law Chit Wai
Dr Chan Hok Sum
Mr Chan Yuk Keung
Mr Cheung Kin Man
Ms Hong Wai Chi
Mr Fong Wai Lap
Mr Leung Kwok Fai
Ms Cheung Kam Ling Margaret
Mr Kwan Fu Kei, Larry
Ms Kwan Tak Ying, Estella

In accordance with article 34 of the Association's Articles of Association, all committee members will retire and, being eligible, offer themselves for re-election biennially at the annual general meeting.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

REPORT OF THE COMMITTEE MEMBERS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

- Continued -

COMMITTEE MEMBERS' MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS AND
CONTRACTS THAT ARE SIGNIFICANT IN RELATION TO THE ASSOCIATION'S OPERATION

No transactions, arrangements and contracts of significance in relation to the Association's operation to which the Association was a party and in which a committee member of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operation of the Association were entered into or existed during the year.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Messrs. Chan & Man, Certified Public Accountants (Practising), who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Executive Committee



Mr Cheung Kin Man, Vice Chairman

Dated: **27 OCT 2023**
Hong Kong



INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

TO THE MEMBERS OF
ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

OPINION

We have audited the financial statements of Association For Engineering And Medical Volunteer Services (the "Association") set out on pages 6 to 29, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2023, statement of comprehensive income, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March 2023, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditors' Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

OTHER INFORMATION

The committee members are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the Report of the Committee Members, but does not include the financial statements and our auditors' report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed on the other information obtained prior to the date of this auditors' report, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

CHAN & MAN
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
 陳錫義、文國樑 會計師行



Page 4

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

TO THE MEMBERS OF
 ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

- Continued -

RESPONSIBILITIES OF COMMITTEE MEMBERS FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The committee members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the committee members are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

AUDITORS' RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditors' report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:-

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the committee members.

CHAN & MAN
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
 陳錫義、文國樑 會計師行



Page 5

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

TO THE MEMBERS OF
 ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

AUDITORS' RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

- Continued -

- Conclude on the appropriateness of the committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditors' report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditors' report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with committee members regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants
 (Practising)

Hong Kong

Date: 27 OCT 2023

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
INCOME		
Designated donations:		
Others	2,319,769	601,200
Subventions:		
Hong Kong Jockey Club Charities Trust	2,168,163	2,208,400
Community Chest	2,511,600	1,761,600
Social Welfare Department - HKSAR Government	25,844,276	25,526,576
- Time Limited Post Grant	71,500	130,800
- COVID 19	20,000	-
- Lotteries Fund	-	99,500
- Block Grant	425,420	426,600
- Community Care Fund	598,876	545,385
	<u>33,959,604</u>	<u>31,300,061</u>
Subventions from Employees Retraining Board utilized	34,125	28,518
Service income	6,137,373	5,529,072
	<u>40,131,102</u>	<u>36,857,651</u>
OTHER REVENUE		
Interest income	36,135	460
Sundry income	-	9,310
	<u>40,167,237</u>	<u>36,867,421</u>

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

	2023 HK\$	2022 HK\$
EXPENDITURE		
Salaries	23,858,890	21,332,717
Provident fund contributions and charges	1,533,909	1,851,735
Provision for long service payment	32,402	(7,640)
Programme and services expenses	6,829,976	6,832,927
Repairs and maintenance	469,209	292,658
Printing, postage and stationery	248,995	204,249
Travelling	445,368	309,421
Telephone and fax	143,865	88,152
Electricity and water	502,911	441,665
Insurance	144,692	168,815
Rent and rates	1,897,863	1,832,816
Cleaning	316,188	335,850
Depreciation	413,150	283,388
Advertising	134,717	110,925
General expenses	186,160	213,023
Annual general meeting and dinner	50,873	39,188
Written off of loan to disabled (deceased)	47,130	-
Equipment and uniform	901,381	246,618
Computer expenses	297,450	-
Staff training	133,564	52,409
Transportation	-	129,629
Motor vehicles expense	102,349	90,012
Renovation by Capital Project Fund	1,241,950	-
Audit fee	38,500	38,000
SWD Fund expense	28,000	39,800
LF Fund/I&T Fund expense	88,760	233,583
Block grant expense	421,222	470,293
SWD - COVID-19 expense	80,299	186,107
	<u>(40,589,773)</u>	<u>(35,816,340)</u>
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	<u>(422,536)</u>	<u>1,051,081</u>

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
- Continued -		
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	(422,536)	1,051,081
TRANSFERS FROM/(TO):		
General Fund	878,261	639,871
Service Foundation Fund	(506,150)	(547,600)
Independent Living Fund	47,130	-
Supported Employment Services	44,183	(413,358)
Jockey Club Desktop Publishing Centre	95,303	(35,951)
Home Care Services	(14,793)	(505,103)
The Endeavor	226,330	(425,188)
Laundry Workshop	(22,534)	(5,234)
Jockey Club Digital Inclusion Centre	14,792	7,117
Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre	(104,699)	333,192
EC Farm - Vocational Training and Horticulture Educational Scheme	(14,460)	24,149
Community Care Fund - Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment	(245,827)	(120,676)
Social Welfare Department Time-Limited Posts for Elderly and Rehabilitation Services	25,000	(2,300)
ACCUMULATED BALANCE AT END OF YEAR	- =====	- =====

The annexed notes form an integral part of these financial statements

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2023

	<u>NOTE</u>	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Loans to disabled	3	72,925	120,485
Plant and equipment	4	236,410	284,492
		<u>309,335</u>	<u>404,977</u>
CURRENT ASSETS			
Prepayments and other receivables		2,370,663	777,173
Utility deposits		203,830	234,030
Current portion of loans to disabled	3	99,150	103,830
Cash and bank balances		17,377,163	20,420,572
		<u>20,050,806</u>	<u>21,535,605</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable		989,818	1,042,433
Accruals		38,500	38,000
Receipts in advance		38,404	33,283
		<u>(1,066,722)</u>	<u>(1,113,716)</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>18,984,084</u>	<u>20,421,889</u>
NON-CURRENT LIABILITIES			
Long service payments obligation	5	<u>(6,595)</u>	<u>(63,183)</u>
TOTAL ASSETS		<u>19,286,824</u>	<u>20,763,683</u>

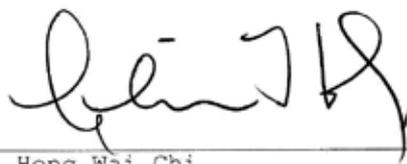
ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2023

	NOTE	2023 HK\$	2022 HK\$
- Continued -			
Represented by:			
General Fund	6	-	-
Service Foundation Fund	7	5,390,726	6,124,987
Independent Living Fund	8	2,493,760	2,540,890
Supported Employment Services	9	277,263	277,263
Jockey Club Desktop Publishing Centre	10	(1,878,972)	(1,783,669)
Home Care Services	11	528,150	528,150
The Endeavor	12	57,241	57,241
Laundry workshop	13	103,511	80,977
Social Welfare Department			
Lump Sum Grant Reserve	14	9,500,249	10,823,431
Social Welfare Department Provident Fund	15	1,729,813	1,271,055
Social Welfare Department Central Items	16	142,917	142,917
Social Welfare Department Block Grant	17	221,253	267,922
Social Welfare Department			
Rent and Rates	18	(847,965)	(810,869)
Community-based support projects for Persons with disabilities and their families	19	130,686	130,686
Social Welfare Development Fund	20	388,744	388,449
Jockey Club Digital Inclusion Centre	21	(69,924)	(55,133)
Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre	22	1,399,990	1,295,291
EC Farm - Vocational Training and Horticulture Educational Scheme	23	(599,413)	(613,873)
Community Care Fund - Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment	24	318,795	72,968
Time-Limited Posts for Elderly & rehabilitation Services	25	-	25,000
TOTAL FUNDS		<u>19,286,824</u>	<u>20,763,683</u>

The financial statements on pages 6 to 28 were approved by the members of Executive Committee on **27 OCT 2023** and were signed on its behalf


Mr Cheung Kin Man
Vice Chairman


Ms Hong Wai Chi
Committee member

The annexed notes form an integral part of these financial statements

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Total equity at 1 April	20,763,683	22,090,727
(Deficit)/Surplus for the year	(422,536)	1,051,081
Refund to Government	(1,054,323)	(2,378,125)
Total equity at 31 March	<u>19,286,824</u>	<u>20,763,683</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
(Deficit)/Surplus for the year	(422,536)	1,051,081
Adjustments for:		
Provision for long service payment	32,402	(7,640)
Interest income	(36,135)	(460)
Depreciation	413,150	283,388
Operating (deficit)/surplus before movements in working capital	(13,119)	1,326,369
Changes in loans to disabled	52,240	163,595
Changes in prepayments and other receivables	(1,593,490)	(65,823)
Changes in utility deposits	30,200	(66,000)
Changes in accounts payable	(52,615)	204,586
Changes in accruals	500	3,500
Changes in receipts in advance	5,121	(5,068)
Changes in long service payment	(88,990)	(117,652)
Cash (used in)/generated from operations	(1,660,153)	1,443,507
Refund to Government	(1,054,323)	(2,378,125)
Net cash used in operating activities	<u>(2,714,476)</u>	<u>(934,618)</u>
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Payments to acquire plant and equipment	(365,068)	(557,737)
Interest income received	36,135	460
Net cash used in investing activities	<u>(328,933)</u>	<u>(557,277)</u>
NET CHANGES IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(3,043,409)	(1,491,895)
CASH AND CASH EQUIVALENTS BROUGHT FORWARD	20,420,572	21,912,467
CASH AND CASH EQUIVALENTS CARRIED FORWARD	<u>17,377,163</u>	<u>20,420,572</u>
<u>ANALYSIS OF THE BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS</u>		
	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Cash at bank and in hand	17,377,163	20,420,572
Bank overdraft	-	-
	<u>17,377,163</u>	<u>20,420,572</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20231. GENERAL INFORMATION

The Association was incorporated under the laws of Hong Kong on 5 June 1990. Pursuant to Section 21 of the Companies Ordinance, the Association has obtained approval from the Registrar of Companies to register the Association without incorporating the word "Limited" to its name.

The Association is limited by guarantee and, accordingly, it is not authorized to issue share capital. The liability of members is limited to HK\$100 each.

There were 10 members as at the statement of financial position date (2022: 10).

The address of its registered office is No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

The principal activity is provision of engineering and medical professional services to needy individuals and organizations.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA).

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Association. Note 2(c) below provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Association for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

(b) Basis of preparation of the financial statement

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and accounting principles generally accepted in Hong Kong. They have been prepared under the historical cost convention.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20232. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

- Continued -

(c) Changes in accounting policies and disclosures

The HKICPA has issued a number of amendments to HKFRSs and new interpretations that are first effective for the current accounting period of the Association. Of these, none of the developments are relevant to the Association's financial statements.

The Association has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

(d) Income recognition

Income is recognized when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the income can be measured reliably, on the following bases:

- (i) Subventions, when there is reasonable assurance that the Association will comply with the conditions attaching to the subventions and that the subventions will be received. Subventions are recognized as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis;
- (ii) Donations and membership annual subscriptions, upon actual cash receipt;
- (iii) Interest income, on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the effective interest rate applicable; and
- (iv) Service income, in the period in which such services are rendered.

(e) Government grants

Government grants are recognised in the statement of financial position initially when there is reasonable assurance that they will be received and that the Association will comply with the conditions attaching to them. Grants that compensate the Association for expenses incurred are recognised as revenue in profit or loss on a systematic basis in the same periods in which the expenses are incurred. Grants that compensate the Association for the cost of an assets are deducted from the carrying amount of the assets and consequently are effectively recognised in profit or loss over the useful life of the asset by way of reduced depreciation expense.

(f) Impairment of assets

At each reporting date, the Association reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is an indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of an assets is estimated in order to determine the extent of the impairment loss.

An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds recoverable amount which is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. Impairment losses are recognised in the statement of comprehensive income except where the asset is carried at valuation and the impairment loss does not exceed the revaluation surplus for that same asset, in which case it is treated as a revaluation decrease.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20232. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

- Continued -

(g) Plant and equipment

Plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses. For property, plant and equipment which are funded by government grants or other grants, such grants are deducted in arriving at the carrying amount of the assets, and the balance of the cost of these assets are depreciated over their estimated useful lives.

Depreciation is calculated to write off the cost/value of each asset, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives. The principle annual rates used for this purpose are as follows:-

Furniture and equipment	33%
Leasehold improvement	50%

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognized in the statement of comprehensive income and expenditure on the date of retirement or disposal.

(h) Receivable

Receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less allowance for impairment losses of bad and doubtful debts, except where the receivable are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivables are stated at cost less allowance for impairment losses of bad and doubtful debts.

A provision for impairment of the receivables is established when there is objective evidence that the Association will not be able to collect all amounts due according to the original terms of receivables. The amount of the provision is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the effective interest rate. The amount of the provision is recognised in the statement of comprehensive income.

(i) Payables

Payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at original invoice amount.

(j) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Association's cash management are also included as a component of cash and cash equivalents for the purpose of the statement of cash flows.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20232. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

- Continued -

(k) Employee benefits*Employment Ordinance long service payments*

Certain of the Association's employees have completed the required number of years of service to the Association in order to be eligible for long service payments under Hong Kong Employment Ordinance (the "Employment Ordinance") in the event of the termination of their employment. The Association is liable to make such payments in the event that such a termination of employment meets the circumstances specified in the Employment Ordinance.

A provision is recognized in respect of the probable future long service payments expected to be made. The provision is based on the best estimate of the probable future payments which have been earned by the employees from their services to the Association to the statement of financial position date.

A contingent liability is disclosed in respect of possible future long service payments to employees, as a number of current employees have achieved the required number of years of service to the Association, to the statement of financial position date, in order to be eligible for long service payments under the Employment Ordinance if their employment is terminated in the circumstances specified. A provision has not been recognized in respect of such possible payments, as it is not considered probable that the situation will result in a material future outflow of resources from the Association.

Pension schemes

The Association operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, for those employees who are eligible to participate in the MPF Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of comprehensive income and expenditure as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Association in an independently administered fund. The Association's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

(l) Operating leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Rentals payable under operating leases are charged to the statement of income and expenditure on the straight-line basis over the lease terms.

(m) Designated donations and related expenditure

Designated donations received are credited directly to the respective funds. Expenditures are charged to these funds where appropriate.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20232. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

- Continued -

(n) Provision and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

3. LOANS TO DISABLED

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
At beginning of year	224,315	387,910
Advances during the year	96,500	29,290
Written off of loan to disabled (deceased)	(47,130)	-
Repayment during the year	(101,610)	(192,885)
At end of year	<u>172,075</u>	<u>224,315</u>
Portion classified as current assets	(99,150)	(103,830)
Non-current portion	<u>72,925</u> =====	<u>120,485</u> =====

These are unsecured, interest-free and are repayable by monthly instalments.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20234. PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture & Equipment HK\$	Leasehold Improvement HK\$	Total HK\$
COST			
At 01.04.2021	199,826	128,100	327,926
Addition	11,037	546,700	557,737
At 31.03.2022	<u>210,863</u>	<u>674,800</u>	<u>885,663</u>
Addition	301,183	63,885	365,068
At 31.03.2023	<u>512,046</u>	<u>738,685</u>	<u>1,250,731</u>
ACCUMULATED DEPRECIATION			
At 01.04.2021	189,683	128,100	317,783
Charge for the year	10,038	273,350	283,388
At 31.03.2022	<u>199,721</u>	<u>401,450</u>	<u>601,171</u>
Charge for the year	107,857	305,293	413,150
At 31.03.2023	<u>307,578</u>	<u>706,743</u>	<u>1,014,321</u>
NET BOOK VALUE			
At 31.03.2023	<u>204,468</u>	<u>31,942</u>	<u>236,410</u>
At 31.03.2022	<u>11,142</u>	<u>273,350</u>	<u>284,492</u>

5. LONG SERVICE PAYMENTS OBLIGATION

The Association had provided long service payments for employees who had fulfilled the required number of years of service under Hong Kong's Employment Ordinance (the "Employment Ordinance") on their termination of employment.

The provision for long service payments is calculated in accordance with the provisions of the Employment Ordinance and is reduced by the cumulative employer's contribution to the MPF.

At 31 March 2023, 35 employees (2022: 34) had fulfilled the required number of years of service under Employment Ordinance. The total amount of the provision for long service payment should be HK\$653,435 (2022: HK\$546,687).

However, Social Welfare Department will subvent the long service payments for the employees under Supported Employment Services, Integrated Home Care and the Endeavor. No provision was recognised in respect of such payment as no material outflow of resources will be required to settle the obligation. The correspondence amount was disclosed as contingent liability in Note 29 to the financial statements.

The provision was only recognised for the employees under Central Administration.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20236. GENERAL FUND

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	-	-
Transfer from statement of comprehensive income	(877,767)	(639,871)
Transfer to Service Foundation Fund - note 7	877,767	639,871
Balance at end of year	<u>-</u> =====	<u>-</u> =====

7. SERVICE FOUNDATION FUND

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	6,124,987	6,217,258
Transfer from statement of comprehensive income	506,150	547,600
Transfer from General Fund - note 6	(878,261)	(639,871)
Transfer to Social Welfare Department Provident Fund Surplus - note 15	(362,150)	-
Balance at end of year	<u>5,390,726</u> =====	<u>6,124,987</u> =====

The Service Foundation Fund ("SFF") was set up to support the development of new services of the Association and the surplus balance of SFF will be used to offset against any deficits in the General Fund.

8. INDEPENDENT LIVING FUND

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	2,540,890	2,540,890
Transfer from statement of comprehensive income	(47,130)	-
Balance at end of year	<u>2,493,760</u> =====	<u>2,540,890</u> =====

The Independent Living Fund was set up separately to provide interest-free loans to the disabled and, accordingly, it is not to be used to cover any deficits which were derived from any other services or funds.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 20239. SUPPORTED EMPLOYMENT SERVICES

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	277,263	278,743
Transfer (to)/from statement of comprehensive income	(44,183)	413,358
Transfer from/(to) Social Welfare Department		
Lump Sum Grant Reserve - note 14	44,183	(413,358)
Fund transfer to Social Welfare Department		
Lump Sum Grant Reserve		
agreed by SWD SF/SAS/4-35/1/3(010) - note 14	-	(1,480)
Balance at end of year	<u>277,263</u> =====	<u>277,263</u> =====

The Supported Employment Services, commenced in March 1995, provides employment opportunities to the disabled.

10. JOCKEY CLUB DESKTOP PUBLISHING CENTRE

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	(1,783,669)	(1,819,620)
Transfer to statement of comprehensive income	(95,303)	35,951
Balance at end of year	<u>(1,878,972)</u> =====	<u>(1,783,669)</u> =====

The funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and Chinese Permanent Cemeteries was used to set up a workshop to provide training and employment for the disabled since March 1996 and, accordingly, it is not to be used to cover any deficits which were derived from any other services or funds.

11. HOME CARE SERVICES

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	528,150	528,150
Transfer from statement of comprehensive income	14,793	505,103
Transfer to Social Welfare Department		
Lump Sum Grant Reserve - note 14	(14,793)	(505,103)
Balance at end of year	<u>528,150</u> =====	<u>528,150</u> =====

The Home Care Services aims to provide home care to the elderly and disabled, as well as needy families so as to assist them to continue living in the community.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202312. THE ENDEAVOR

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	57,241	76,810
Transfer (to)/from statement of comprehensive income	(226,330)	425,188
Transfer from/(to) Social Welfare Department		
Lump Sum Grant Reserve - note 14	226,330	(425,188)
Refund to government	-	(19,569)
Balance at end of year	<u>57,241</u> =====	<u>57,241</u> =====

This is an integrated vocational rehabilitation service centre subvented by the Social Welfare Department.

13. LAUNDRY WORKSHOP

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	80,977	75,743
Transfer to statement of comprehensive income	22,534	5,234
Balance at end of year	<u>103,511</u> =====	<u>80,977</u> =====

The Clean Laundry was funded by the grants from the 'Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' Project of the Social Welfare Department. The Project commenced operation since February 2006. The project is to operate on a self-finance mode after expiry of funding support from the Social Welfare Department.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202314. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT LUMP SUM GRANT RESERVE

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	10,823,431	11,111,451
Transfer (to)/from Supported Employment Services - note 9	(44,183)	413,358
Transfer from Home Care Services - note 11	14,793	505,103
Transfer (to)/from The Endeavor - note 12	(226,330)	425,188
Transfer (to)/from Social Welfare Department Provident Fund - note 15	(109,392)	587,287
Transfer from Social Welfare Department Block Grant - note 17	46,669	133,287
Transfer from/(to) Social Welfare Department Rent and Rates - note 18	37,096	(3,711)
Transfer to Social Welfare Development Fund - note 22	(295)	(20,212)
Refund to Government	(1,041,541)	(2,326,364)
Refund to Government for previous years	-	(5,392)
Fund transfer from Social Welfare Department Lump Sum Grant Reserve agreed by SWD SF/SAS/4-35/1/3(010) - note 9	-	1,480
Fund transfer from Social Welfare Department Provident Fund agreed by SWD SF/SAS/4-35/1/3(010) - note 15	-	1,956
Balance at end of year	<u>9,500,248</u>	<u>10,823,431</u>

In accordance with the Lump Sum Grant Manual issued by the Social Welfare Department in October 2000 and adopted by the Association, any unspent lump sum grant is to be transferred to and kept in a separate reserve fund.

15. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT PROVIDENT FUND

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	1,271,055	1,860,298
Transfer from/(to) Social Welfare Department Lump Sum Grant Reserve - note 14	109,392	(587,287)
Fund transfer to Social Welfare Department Lump Sum Grant Reserve agreed by SWD SF/SAS/4-35/1/3(010) - note 14	-	(1,956)
Transfer from Service Foundation Fund - note 7	362,150	-
Refund to Government	(12,784)	-
Balance at end of year	<u>1,729,813</u>	<u>1,271,055</u>

In accordance with the Lump Sum Grant Manual issued by the Social Welfare Department in April 2005, any unspent lump sum grant is to be transferred to and kept in a separate reserve fund.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202316. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT CENTRAL ITEMS

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year and at end of year	142,917	142,917
	=====	=====

In accordance with the Lump Sum Grant Manual issued by the Social Welfare Department in April 2005, any unspent lump sum grant is to be transferred to and kept in a separate reserve fund.

17. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT BLOCK GRANT

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	267,922	401,209
Transfer to Social Welfare Department Lump Sum Grant Reserve - note 14	(46,669)	(133,287)
Balance at end of year	<u>221,253</u>	<u>267,922</u>
	=====	=====

The Block Grant aims to meet the minor and routine Furniture and Equipment replenishment and repairs and maintenance requirements of Agencies in respect of their subvented welfare service so as to replace the need for individual applications.

Movement of the F&E Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve is as follows:-

		HK\$
Credit balance b/f from previous financial year		267,922
Add: Block Grant received during the year	374,000	
Interest income received	553	
	-----	374,553
		<u>642,475</u>
Less: Expenditure during the year (Note):- Furniture and equipment		(421,222)
Credit balance c/f to the next financial year		<u>221,253</u>
		=====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202317. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT BLOCK GRANT

- Continued -

Capital Commitments

As at 31 March 2023, the outstanding commitments in respect of Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Grant were as follows:

	HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	-
Authorized but not contracted for	-

	-
	=====

Note: Expenditure charged to Block Grant during the year should be full expenditure amount, i.e. the actual expenditure incurred in 2022-23.

18. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT RENT AND RATES

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	(810,869)	(787,779)
Transfer (to)/from Social Welfare Department		
Lump Sum Grant Reserve - note 14	(37,096)	3,711
Refund to Government	-	(26,801)
Balance at end of year	<u>(847,965)</u>	<u>(810,869)</u>
	=====	=====

In accordance with the Lump Sum Grant Manual Issued by the Social Welfare Department in April 2005, any unspent lump sum grant is to be transferred to and kept in a separate reserve fund.

19. COMMUNITY-BASED SUPPORT PROJECTS FOR PERSONS WITH DISABILITIES AND THEIR FAMILIES

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning and end of year	130,686	130,686
	=====	=====

Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families aims to provide comprehensive and continuous on-the-job support to persons with disabilities so as to enhance their adaptation and problem solving abilities. The ultimate goal is to assist them to retain their employment. Support is also rendered to their families to relieve their pressure and improve their family relationship.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202320. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	388,449	368,237
Transfer (to)/from Social Welfare Department Lump Sum Grant Reserve - note 14	295	20,212
Balance at end of year	<u>388,744</u> =====	<u>388,449</u> =====

The Fund is allocated by the Social Welfare Department to support training, capacity enhancement initiatives and service delivery enhancement studies.

Movement of the Social Welfare Development Fund (SWDF) is as follows:-

	HK\$	HK\$
(a) Balance of SWDF brought forward - Phase 3		(a) 388,449
<u>Income</u>		
(b) Allocation from SWDF during the financial year		(b) -
(c) Interest received during the financial year - Phase 3		(c) 295
<u>(d) Expenditure</u>		
1. Expenditure for projects under scope A	-	
2. Expenditure for projects under scope B (non-IT)	-	
3. Expenditure for projects under scope B (IT)	-	
4. Expenditure for projects under scope C	-	
5. Expenditure for Administrative Support	-	
Total expenditure during financial year	-	(d) -
(e) Balance carried forward to the next financial year		(e) 388,744
(e) = (a) + (b) + (c) - (d)		=====

The above expenditures under the SWDF have been incurred in accordance with the requirements stipulated in SWDF Guidance Notes for application, SWD's approval letter(s) and the procurement of projects and services are in line with the procedures specified in the Lotteries Fund Manual.

21. JOCKEY CLUB DIGITAL INCLUSION CENTRE

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	(55,133)	(48,016)
Transfer to statement of comprehensive income	(14,791)	(7,117)
Balance at end of year	<u>(69,924)</u> =====	<u>(55,133)</u> =====

The Centre aims to narrow the digital divide and enhancing digital accessibility of people with disabilities and elderly such that they can also benefit from the advancement in technology.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202322. ELECTRIC WHEELCHAIR REPAIR CLINIC AND RESOURCE CENTRE

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	1,295,291	1,628,483
Transfer from/(to) statement of comprehensive income	104,699	(333,192)
Balance at end of year	<u>1,399,990</u> =====	<u>1,295,291</u> =====

The Centre provides repair, maintenance and rental of electric wheelchair so as to facilitate mobility of people with disabilities and elderly and thus their integration into the community.

23. EC FARM - VOCATIONAL TRAINING AND HORTICULTURE EDUCATIONAL SCHEME

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	(613,873)	(589,724)
Transfer from/(to) statement of comprehensive income	14,460	(24,149)
Balance at end of year	<u>(599,413)</u> =====	<u>(613,873)</u> =====

The Farm Project, commenced in March 2013, provides training opportunities for people with disabilities on farming and horticulture and facilitate their integration into the community.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202324. COMMUNITY CARE FUND - PILOT SCHEME ON HOME CARE AND SUPPORT FOR ELDERLY PERSONS WITH MILD IMPAIRMENT

During the year, the Association has implemented Community Care Fund ("CCF") assistance programme. According to the requirement of CCF, the Association is required to disclose the income and expenditure for the programme in its financial statements.

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	72,968	(47,709)
Transfer from statement of comprehensive income	245,827	120,677
Balance at end of year	<u>318,795</u> =====	<u>72,968</u> =====

Community Care Fund aims to provide home care and support services to elderly with mild impairment.

Movement of the CCF - Pilot scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment is as follows:-

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
<u>Income</u>		
Subsidy from CCF	598,976	545,385
Fees income received from participants	25,599	26,690
Social Welfare Development COVID-19	-	-
	<u>624,475</u> -----	<u>572,075</u> -----
<u>Expenditure</u>		
Audit fee	3,500	3,500
Cleaning	130	-
Equipment	54,825	27,525
General expense	2,967	700
Salaries	197,212	305,895
Provident fund	13,410	21,191
Programme expenses	93,433	81,987
Printing, stationery and postage	60	907
Travelling	3,765	1,059
Telephone and fax	90	-
Electricity and water	9,047	8,634
Insurance	55	-
Staff training	154	-
	<u>(378,648)</u> -----	<u>(451,398)</u> -----
Surplus for the year	245,827	120,677
Balance at the beginning of the year	72,968	(47,709)
Balance at the end of the year	<u>318,795</u> =====	<u>72,968</u> =====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202325. SOCIAL WELFARE DEPARTMENT TIME-LIMITED POSTS FOR ELDERLY AND REHABILITATION SERVICES

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Balance at beginning of year	25,000	22,700
Transfer (to)/from statement of comprehensive income	(25,000)	2,300
Balance at end of year	<u> -</u> =====	<u>25,000</u> =====

"Time-limited posts for Elderly and Rehabilitation Services" was created under the Anti-epidemic Fund with a view to enhance technology support for elderly and rehabilitation service units subsidized by the Social Welfare Department. A subsidy for a maximum of 12 months was given to each post from 1 October 2022 to 31 December 2023.

26. BENEFITS AND INTERESTS OF COMMITTEE MEMBERS (DISCLOSURES REQUIRED BY SECTION 383 OF THE HONG KONG COMPANIES ORDINANCE (CAP.622) AND COMPANIES (DISCLOSURE OF INFORMATION ABOUT BENEFITS OF DIRECTORS) REGULATION (CAP.622G)

No remuneration was paid or payable to the committee members which needs to be disclosed pursuant to section 383 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation (Cap.622G).

27. TAXATION

No provision for Hong Kong profits tax has been made since the Association is a charitable institution and, accordingly, is exempted from Hong Kong tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 202328. LEASE COMMITMENTAs lessor

At the reporting date, the Association had future aggregate minimum lease receivables under non-cancellable operating leases in respect of investment properties as follows:-

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Within one year	1,654,848	1,654,848
After one year but within five years	3,717,696	3,717,696
After five years	-	-
	<u>5,372,544</u> =====	<u>5,372,544</u> =====

29. CONTINGENT LIABILITY

	<u>2023</u> HK\$	<u>2022</u> HK\$
Long service payments obligation - note 5	646,840 =====	483,504 =====

30. FINANCIAL INSTRUMENTS - RISK MANAGEMENT

The Association is exposed through its operations to one or more of the following financial risks:

- Fair value or cash flow interest rate risk
- Liquidity risk

Policies for managing these risks are set by the management of the Association. The policy for each of the above risks is described in more detail below.

Fair value and cash flow interest rate risk

As the Association has no significant third party interest-bearing assets/liabilities other than in Hong Kong dollar bank deposits, the Association's income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Liquidity risk

The Association's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

SERVICE DIRECTORY

服務一覽

EMV Head Office/ Technical & Computer Aids Services for the Disabled Community Occupational Therapy EMV 總會 / 弱能人士輔助儀器 / 電腦輔助儀器製作服務 / 社康職業治療服務

Address: 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾村 44 座 (美彩樓) 平台 207-212 室

Tel 電話: 2776 8569 **Fax 傳真:** 2788 1194 **Email 電郵:** info@emv.org.hk

Integrated Home Care Service 綜合家居照顧服務

Address: 225-227, Podium Floor, Block 19, Shek Kip Mei Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾邨 19 座平台 225 - 227 室

Tel 電話: 2360 0803 **Fax 傳真:** 2788 1194 **Email 電郵:** ihcs@emv.org.hk

Pilot Scheme on Home Care & Support for Elderly Persons with Mild Impairment / Home Care & Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment 支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃 / 輕度缺損的長者家居照顧及支援服務

Address: 225-227, Podium Floor, Block 19, Shek Kip Mei Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾邨 19 座平台 225 - 227 室

Tel 電話: 2779 8616 **Fax 傳真:** 2779 8821

Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre – The Endeavor 綜合職業復康服務中心 - 展毅中心

Address: G/F, Sau Tai House & Mei Tai House, Fu Tai Estate, Tuen Mun, N.T.
地址 新界屯門富泰村秀泰樓及美泰樓地下

Tel 電話: 3157 1515 **Fax 傳真:** 3157 1514 **Email 電郵:** endeavor@emv.org.hk

Supported Employment Service 輔助就業服務

Address: Unit No. 2, G/F, Tung Lung House, Tai Hang Tung Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾大坑東村東龍樓地下 2 號

Tel 電話: 2788 4749 **Fax 傳真:** 2788 4088 **Email 電郵:** ses@emv.org.hk

Jockey Club Desktop Publishing Centre 賽馬會桌面排版中心

Address: 12-14, G/F., Ying Tung House, Tung Tau Estate, Kowloon
地址 九龍東頭村盈東樓 12 至 14 號地下

Tel 電話: 2716 0228 **Fax 傳真:** 2716 9817 **Email 電郵:** jcctp@emv.org.hk

Jockey Club Digital Inclusion Centre / IT Solution for Rehabilitation 賽馬會數碼共融中心 / 復康科技資源站

Address: 225-227, Podium Floor, Block 19, Shek Kip Mei Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾村 19 座平台 225 – 227 室

Tel 電話 : 2779 8333 / 2788 3211 **Fax 傳真 :** 2779 8821 / 2788 1194 **Email 電郵 :** jcdic@emv.org.hk / crehab@emv.org.hk

Eco Farm 展毅環保農莊

Address: CS234, Leung Hong Lane, Tuen Mun, N.T.
地址 新界屯門良康里地段 CS234

Tel 電話 : 9667 8816 **Fax 傳真 :** 3157 1514 **Email 電郵 :** ecofarm@emv.org.hk

Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre 社會企業 - 電動輪椅一站通

Address: Unit B, 8/F., 1-7, Kin Hong Street, Che Wah Industrial Building, Kwai Chung, N.T.
地址 新界葵涌健康街 1-7 號致華工業中心 8 樓 B 室

Tel 電話 : 2772 3080 **Fax 傳真 :** 2772 3280 **Email 電郵 :** ewc@emv.org.hk

Social Enterprise – The CLEAN Laundry 社會企業 - 宏遠洗衣服務公司

Address: Room 11, 10/F, Block 4, Nam Fung Industrial City, 18 Tin Hau Road, Tuen Mun, N.T.
地址 新界屯門天后路 18 號南豐工業城第 4 座 10 樓 11 室

Tel 電話 : 3523 1072 **Fax 傳真 :** 3523 1074 **Email 電郵 :** laundry@emv.org.hk

Occupational Deafness Compensation Board – Occupational Deafness Rehabilitation Activities and Services 職業性失聰復康服務計劃

Address: 225-227, Podium Floor, Block 19, Shek Kip Mei Estate, Kowloon
地址 九龍石硤尾邨 19 座平台 225 – 227 室

Tel 電話 : 3618 9009 **Fax 傳真 :** 2779 8821 **Email 電郵 :** odrs@emv.org.hk

ACKNOWLEDGEMENTS

鳴謝

We would like to express our gratitude to the following units for their generous donations and support to our services:

本會衷心感謝各位善長、團體對本會的捐助及支持，特此鳴謝：

ORGANIZATION, CORPORATION AND FUND 團體組織、公司及基金

The Hong Kong Community Chest Capital Project Fund

香港前列腺基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港聖公會東涌綜合服務中心

Occupational Deafness Compensation Board

香港聖公會深水埗綜合家居照顧服務隊

Office of Student Affairs, Hong Kong Baptist University

香港聖公會黃大仙長者綜合服務中心

Synergy Distribution Limited

耀陽行動

深水埗區福利辦事處

小奶粉義工隊

深水埗東分區委員會及深水埗民政事務處

葉志成慈善基金有限公司

香港中文大學生物醫學院「無言老師」遺體捐贈計劃

寰宇希望

康樂及文化事務署香港花卉展覽委員會

翠豐臺客戶服務中心

食物環境衛生署綠色殯葬

香港保健協會

INDIVIDUALS

個人

杜嘉喜 註冊中醫師

方偉立 先生

李德仁 先生

何凱怡 女士

曾情雅 女士

陳嘉雯 小姐

DONATION FORM

捐款表格

To advocate and spearhead engineering and medical volunteering services and to integrate other social resources to enhance the independent living and quality of life for people with disabilities and the elderly. Your donation would support and develop our services for people with disabled and elderly.

「工程及醫療義務工作協會」自一九八二年成立以來，一直致力為殘疾人士提供一系列的復康服務，以增強他們的獨立生活能力。為了繼續推展這些服務，本會極需要你的捐助，以支持及發展殘疾人士及長者的各類服務。

Donation Information 捐款資料

Donation Amount 捐款金額 HKD 港幣 \$ _____

Donation Method 捐款方法 Crossed cheque 劃線支票
 * Cheque Payable 'Association for Engineering and Medical Volunteer Services'
 支票抬頭請寫「工程及醫療義務工作協會」
 * Please send this form & your cheque by mail 請把本表格連同支票寄給本會

Cheque Number 支票號碼 _____ Issing Bank 簽發銀行 _____

Bank Deposit / Transfer 銀行入賬 / 轉賬 (HSBC 121 - 831721 - 838)
 * Please send this form & pay in-slip by mail / email / fax
 請把本表格連同入數紙 郵寄 / 電郵 / 傳真 給本會

Please send to 請寄往： "Association for Engineering and Medical Volunteer Services",
 Unit 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate,
 Shek Kip Mei, Kowloon
 九龍石硤尾村 44 座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收

E-mail 電郵： info@emv.org.hk / **Fax 傳真：** 2788 1194

Donor Information 捐款人資料

Name 姓名 (Mr./Ms.) : _____

Telephone No 聯絡電話 : _____ Email 電郵 : _____

Address 地址 : _____

* The Association is Tax-Exempt Charities, the official receipt for tax purposes will be issued.
 本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

Note: Your personal data will be kept strictly confidential. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, we need to obtain your consent as we intend to use your personal information in direct marketing services, activities, products, donation matters, volunteer recruitment, training courses and feedbacks .

聲明：閣下所提供的個人資料會絕對保密。根據《個人資料（私隱）條例》，本會需要取得閣下同意，才會用作與本會服務相關的事宜，包括推廣服務、活動、產品、籌款、義工招募、培訓課程及意見收集等。

I agree 我同意

I disagree 我不同意

Signature of Donor 捐款人簽署 : _____ Date 日期 : _____



資助機構:



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

會員機構:



職業性失聰補償管理局